





---

<b>Mounting instructions</b>	Integrated shower toilet
<b>Instrucciones de montaje</b>	Asiento de lavado integrado
<b>Notice de montage</b>	WC douche intégré
<b>Instruções de montagem</b>	Sanita com duche integrado
<b>安装说明</b>	整体式电子座便器
<b>安裝說明</b>	單體式電子便座
<b>설치 설명서</b>	통합 비데 일체형 양변기
<b>Инструкция по монтажу</b>	Интегрированный унитаз-биде
<b>Montaj Kılavuzu</b>	Entegre duşlu klozet
<b>دليل التركيب</b>	مرحاض مع دش مدمج
<b>הוראות התקנה</b>	בידה משולב לאסלה

	<b>Important information</b>	<b>EN</b>	<b>3</b>
	<b>Información importante</b>	<b>ES</b>	<b>6</b>
	<b>Remarques importantes</b>	<b>FR</b>	<b>10</b>
	<b>Indicações importantes</b>	<b>PT</b>	<b>14</b>
	<b>重要说明</b>	<b>ZH-CHS</b>	<b>18</b>
	<b>重要说明</b>	<b>ZH-TW</b>	<b>21</b>
	<b>주의 사항</b>	<b>KO</b>	<b>24</b>
	<b>Важные замечания</b>	<b>RU</b>	<b>27</b>
	<b>Önemli bilgiler</b>	<b>TR</b>	<b>31</b>
	<b>إرشادات هامة</b>	<b>AR</b>	<b>35</b>
	<b>הערות חשובות</b>	<b>HE</b>	<b>39</b>
	<b>Mounting, Montaje, Montage, Montagem, 安装, 安裝, 설치, Монтаж, Montaj, التركيب, הרכבה</b>		<b>42</b>



## EN

### 1 About this document

All documents related to this product and further information are available online:

- > Access the online documents at [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) or [www.duravit.com](http://www.duravit.com) and enter the article code in the search field.

### 2 Safety

#### 2.1 Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

- > Read and follow the instructions.
- > Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

#### 2.2 Target readership and qualifications

All work associated with the installation may only be undertaken by plumbers.

- Plumbers are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may arise during the installation in the sanitary area.
- Plumbers are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Plumbers are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

The electrical installation may only be carried out by an electrician.

- Electricians are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may be caused by the electricity.
- Electricians are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Electricians are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

### 2.3 Electrical safety

#### 2.3.1 Risk of fatal injury caused by electric shock

Contact with electricity can lead to a fatal electric shock.

#### 2.3.2 General precautions

- > Connect the product only to the specified power supply.
- > The product must be earthed. Do NOT operate the product without proper grounding.
- > Disconnect electrical components from the power supply before the installation.
- > Prevent the power supply from being switched on accidentally.
- > Check that all components are de-energised.
- > NEVER touch the power supply cable with wet hands.
- > If the power supply cable on this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- > Do NOT remove individual components.

#### 2.3.3 Laying a supply line

Lay a permanent power supply line which must be on a separate circuit.

- > Observe the position of the electrical connection.
- > Leave at least 500 mm (19 1/2") of supply line exposed.
- > Ensure that the protective earthing conductor is 10 mm (3/8") longer than the L and N conductors.
- > Check the rating label for the rated power and choose the supply line cross section according to local standards and regulations: 1 – 2.5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Installing a circuit breaker

Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules and having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions.

#### 2.3.5 Install residual current device (RCD)

The product itself does not have electrical leakage protection function. The product must be supplied through a residual current device (RCD) not exceeding max. 30 mA.

#### 2.3.6 Avoid condensation

- > Do NOT install the product in a room exposed to excessive moisture. Ensure sufficient ventilation to avoid condensation in electric components.
- > When the product is brought from a cold location to a warm one, leave the unit switched off for a few hours to avoid condensation.



## 2.4 Hygiene

### 2.4.1 Damage to health caused by dirty, polluted or long standing water

Operating the shower functions with dirty, polluted or long standing water can cause damage to health.

- > Supply the product with cold drinking water from the main water system.
- > Do NOT connect any waste water, grey water, industrial water, sea water or other untreated or semi-treated water.
- > Only use the water supply hoses provided with the product. Do NOT reuse old hoses.
- > If the product is NOT to be used for two weeks or more, empty the product and switch it off (holiday mode).

## 2.5 Avoid product damage

### 2.5.1 General precautions

- > Only use the parts in the installation kit to avoid malfunctions.
- > Only use attachments recommended by Duravit.

### 2.5.2 Damage through freezing water

- > Do NOT install and operate the product in rooms where there is a danger of frost. The room temperature must not be less than 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Damage due to limescale build-up

Limescale can build-up in regions with hard water. Limescale can impair the performance of the product.

- > Check the water quality in the region. Duravit recommends the installation of a water softener with water hardness  $\geq 14$  °dH (2.5 mmol/l).

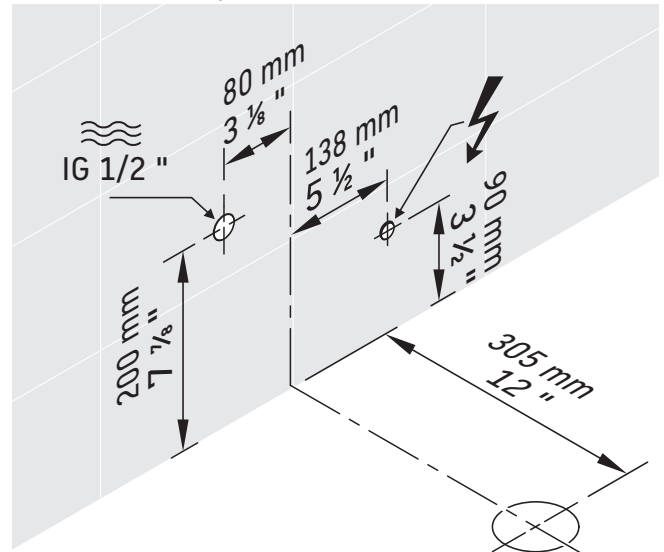
## 3 Requirements at the installation location

The pre-installation is carried out properly.

- > Access the pre-installation data sheet at [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) or [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Ensure that there is enough floor space to install the toilet and that bathroom door will open and close without obstruction.
- > Ensure that the lid will open and close without obstruction against window frames, shelves and other bathroom furniture.

## 4 Drawings and plans

### 4.1 Water and power connections



- > Ensure that the water connection and drain are installed in the specified areas.
- > Ensure that the electrical connection is installed in the specified areas.

## 5 Technical data

Electrical connection	
Rated voltage	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Rated power	1080 W
Circuit breaker	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Protection degree	IPX4
Protection class	I
Cable specification	Supply line cross section 1 – 2.5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)
Water connection	
Cold water	DN 15 (1/2 ")
Water pressure	0.07 – 0.75 MPa (10 – 109 psi)
Water hardness	Max. 2.4 mmol/l (240 ppm)



## 6 Mounting instructions

### 1 Inspecting the product

- > Inspect the product for damages.

### 2 Positioning the mounting template

- > Position the mounting template.
- > Check the length and position of the power cord. The power cord must be at least 500 mm (19 7/8") long.
- > Ensure that the location of the drain and water pipe correspond to the technical drawing and the mounting template.
- > Ensure the mounting template is centred at the middle of the drain.

### 6 Sealing drill holes

- > Seal the drill holes with sealing material.

### 14 Preparing the water inlet adapter

- > Seal the water inlet adapter with a threaded seal.

### 18 + 21 Removing the panel

#### NOTE

##### Avoid scratches

- > Remove the panel by hand.
- > Do NOT use sharp or pointed tools.

### 24 Connecting the water

#### NOTE

##### Malfunctions caused by defective hoses

- > Only use the water supply hoses provided with the product. Do NOT reuse old hoses.

### 26 Removing installation aids

- > Ensure that the water connection line and the power cord are properly tucked away behind the ceramic.
- > Lift the product.
- > Remove the installation aids.

### 27 Positioning the product

- > Carefully lower and position the product.
- > Ensure that the L-shaped mounting blocks and the bottom flange are NOT damaged while positioning the product.
- > Ensure that the hose is not bent or kinked.

### 29 Flushing the pipes

#### NOTE

##### Malfunctions caused by dirty pipes

- > Open the main valve for the water supply.
- > Open the stop valve.
- > Flush the pipes according to the local standards and collect the water.
- > Close the stop valve for the water supply.

### 33 Checking for leaks

- > Check for leaks.

### 36 Connecting the wires

#### WARNING

##### Risk of fatal injury caused by electric shock

Contact with electricity can lead to a fatal electric shock.

- > Read and observe the information given in the safety chapter of this manual.
- > Remove approximately 10 mm (3/8") of insulation from the wires.
- > Connect the three wires to the terminal block. Observe the L, N and PE conductors.
- > Ensure that the protective earthing conductor is 10 mm (3/8") longer than the L and N conductors.

### 51 + 60 Testing the product

- > Check if the product works properly.
- > Observe the user manual.

#### CAUTION

##### Damage to health caused by dirty, polluted or long standing water

Operating the shower functions with dirty, polluted or long standing water can cause damage to health.

- > If the product is NOT to be used for two weeks or more, empty the product and switch it off (holiday mode).



## ES

### 1 Sobre este documento

Todos los documentos sobre este producto e información adicional están disponibles online:

- > Acceder a los documentos online a través de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) o [www.duravit.com](http://www.duravit.com) e introducir el número de artículo del producto en el campo de búsqueda.

### 2 Seguridad

#### 2.1 Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

- > Leer y seguir las instrucciones.
- > Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

#### 2.2 Grupo objetivo y cualificación

El montaje solo podrá ser realizado por instaladores sanitarios.

- Los instaladores sanitarios son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que pueden originarse durante el montaje en el área sanitaria.
- Los instaladores sanitarios tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los instaladores sanitarios conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

La instalación eléctrica solo podrán realizarla electricistas especializados.

- Los electricistas son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que se pueden originar a través de la electricidad.
- Los electricistas tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los electricistas conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

### 2.3 Seguridad eléctrica

#### 2.3.1 Peligro de muerte por descarga eléctrica

El contacto con la electricidad puede provocar descargas eléctricas mortales.

#### 2.3.2 Medidas de precaución generales

- > Conectar el producto solo con el cable eléctrico previsto para ello.
- > El producto debe estar conectado a tierra correctamente. Utilizar el producto solamente si está correctamente conectado a tierra.
- > Antes de iniciar la instalación se deben desconectar los componentes eléctricos de la red eléctrica.
- > Asegurarse de que no se pueda conectar accidentalmente el suministro de corriente.
- > Comprobar que todos los componentes estén sin tensión.
- > JAMÁS se debe tocar el cable eléctrico con las manos húmedas.
- > Si se ha dañado el cable de conexión eléctrico de este producto, este tendrá que ser cambiado por el fabricante o el servicio de asistencia técnica del mismo o por una persona cualificada similar, para evitar cualquier peligro.
- > NO se deben extraer componentes sueltos.

#### 2.3.3 Instalar el cable

Instalar un cable fijo para la alimentación de la corriente eléctrica con un circuito propio.

- > Observar la posición de la conexión eléctrica.
- > Hacer que el cable eléctrico sobresalga un mínimo de 500 mm (19 5/8").
- > Asegurarse de que el conductor protector sea 10 mm (3/8") más largo que los conductores L y N.
- > Consultar la etiqueta de clasificación para conocer la potencia nominal y elegir la sección transversal del cable de acuerdo con la normativa y reglamento locales: 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Instalar un diferencial

Los aparatos para la desconexión eléctrica deben instalarse fijos en el cableado y deben cumplir todas las normativas generales vigentes. Además, tienen que tener una separación de contactos en todos los polos que corresponda a la categoría de sobretensión III.



### 2.3.5 Instalar un interruptor diferencial (RCD)

El producto no dispone de ningún interruptor diferencial propio. Se debe alimentar a través de un interruptor diferencial (RCD) con un máximo de 30 mA.

### 2.3.6 Evitar la condensación

- > NO instalar el producto en una estancia con una humedad excesiva. Garantizar una ventilación suficiente, para evitar la condensación en los componentes eléctricos.
- > Si el producto se lleva de un lugar frío a otro caliente, dejarlo primero unas horas desconectado para evitar una posible humedad por condensación.

## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Daños para la salud debido al agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo

Utilizar agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo para el lavado puede provocar daños en la salud.

- > Suministrar al producto agua potable fría de la red general.
- > NO conectar aguas residuales, aguas grises, aguas industriales, agua salada o aguas de otro tipo, ni tampoco agua que no se haya tratado o que se haya tratado parcialmente.
- > Utilizar solamente los tubos flexibles de agua suministrados, NO utilizar tubos flexibles usados.
- > Si el producto NO se va a utilizar durante dos o más semanas, vaciar y desconectar el producto (modo de vacaciones).

## 2.5 Evitar daños en el producto

### 2.5.1 Medidas de precaución generales

- > Para evitar un funcionamiento erróneo, utilizar solamente piezas del set de instalación.
- > Utilizar solamente accesorios que estén recomendados por Duravit.

### 2.5.2 Daños por congelación del agua

- > NO montar ni utilizar el producto en estancias con riesgo de heladas. La temperatura ambiente no debe ser inferior a los 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Daños por calcificación

En zonas con agua dura, es posible que se formen sedimentos de cal. La cal puede afectar al rendimiento del producto.

- > Verificar la calidad del agua de su región. En el caso de una dureza del agua de  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recomienda instalar un descalcificador.

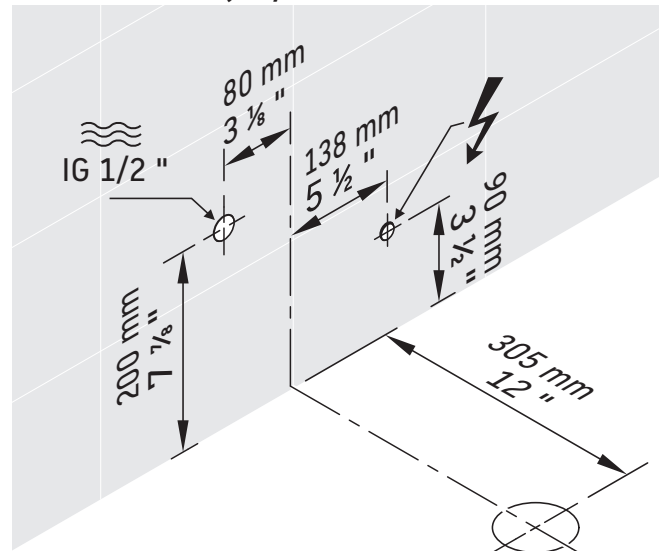
## 3 Requisitos del lugar de montaje

La preinstalación se ha llevado a cabo correctamente.

- > Acceder a la hoja de datos de la preinstalación a través de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) o [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Asegurarse de que haya una superficie de instalación suficiente para el montaje del producto y que la puerta del baño se pueda abrir y cerrar sin problemas.
- > Asegurarse de que la tapa se pueda abrir y cerrar sin que choque con marcos de ventana, estanterías ni otros muebles del baño.

## 4 Dibujos y planos

### 4.1 Tomas de agua y electricidad



- > Asegurarse de que la toma de agua y la salida de agua se instalen en las zonas indicadas.
- > Asegurarse de que la conexión eléctrica se instale en las zonas indicadas.



## 5 Datos técnicos

Conexión eléctrica	
Tensión nominal	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potencia nominal	1080 W
Diferencial	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
Tipo de protección	IPX4
Grado de protección	I
Especificación de los cables	Sección del cable 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Toma de agua	
Agua fría	DN 15 (1/2")
Presión de agua	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureza del agua	Máx. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 6 Indicaciones de montaje

### 1 Comprobación del producto

> Comprobar que el producto no esté dañado.

### 2 Posicionar la plantilla de montaje

- > Posicionar la plantilla de montaje.
- > Comprobar la longitud y la posición del cable eléctrico. El cable eléctrico debe medir, al menos, 500 mm (19 3/8").
- > Asegurarse de que la posición del desagüe y del conducto de agua coincida con el dibujo técnico y la plantilla de montaje.
- > Asegurarse de que la plantilla de montaje esté centrada en el desagüe.

### 6 Sellar los taladros

> Sellar los taladros con material de sellado.

### 14 Preparar el adaptador de entrada

> Sellar el adaptador de entrada con una junta roscada.

### 18 + 21 Retirar la tapa

#### INDICACIÓN

##### Evitar arañazos

- > Retirar la tapa con la mano.
- > NO utilizar herramientas afiladas ni puntiagudas.

### 24 Conectar el agua

#### INDICACIÓN

##### Fallos de funcionamiento debido a tubos defectuosos

> Utilizar solamente los tubos flexibles de agua suministrados, NO utilizar tubos flexibles usados.

### 26 Retirar la ayuda de montaje

- > Asegurarse de que la tubería de conexión del agua y el cable eléctrico estén correctamente instalados detrás de la cerámica.
- > Levantar el producto.
- > Retirar las ayudas de montaje.

### 27 Posicionar el producto

- > Descender y posicionar con cuidado el producto.
- > Asegurarse de que los bloques de montaje L y la brida del suelo NO se dañen durante el posicionamiento.
- > Asegurarse de que el tubo flexible no se tuerza ni se pellizque.

### 29 Aclarar las tuberías

#### INDICACIÓN

##### Fallos de funcionamiento debido a restos en las tuberías

- > Abrir la válvula principal de la alimentación de agua.
- > Abrir la válvula de cierre.
- > Aclarar las tuberías según las normas vigentes y recoger el agua.
- > Cerrar la válvula de cierre de la alimentación de agua.

### 33 Comprobar la estanqueidad

> Comprobar la estanqueidad.

### 36 Conectar los cables

#### ⚠ ADVERTENCIA

##### Peligro de muerte por descarga eléctrica

El contacto con la electricidad puede provocar descargas eléctricas mortales.

- > Leer y observar la información del capítulo sobre seguridad de estas instrucciones.
- > Retirar aprox. 10 mm (3/8") del aislamiento de los cables.
- > Conectar los tres cables al bloque de terminales. Prestar atención a los conductores L, N y al conductor protector.
- > Asegurarse de que el conductor protector sea 10 mm (3/8") más largo que los conductores L y N.



**51 + 60 Probar el producto**

- > Comprobar que el producto funcione correctamente.
- > Tener en cuenta el manual de uso.

**⚠ ATENCIÓN****Daños para la salud debido al agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo**

Utilizar agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo para el lavado puede provocar daños en la salud.

- > Si el producto NO se va a utilizar durante dos o más semanas, vaciar y desconectar el producto (modo de vacaciones).



## FR

### 1 À propos de ce document

Tous les documents concernant ce produit et d'autres informations sont disponibles en ligne :

- > Consulter les documents en ligne via [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com) et entrer la référence du produit dans le champ de recherche.

### 2 Sécurité

#### 2.1 Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

- > Lire et respecter les instructions de la notice.
- > Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

#### 2.2 Groupe cible et qualification

Le montage doit impérativement être réalisé par des installateurs sanitaires.

- Les installateurs sanitaires sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques qui peuvent survenir durant le montage dans le domaine sanitaire.
- Les installateurs sanitaires sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les installateurs sanitaires connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

L'installation électrique doit impérativement être réalisée par un électricien qualifié.

- Les électriciens qualifiés sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques que peut représenter l'électricité.
- Les électriciens qualifiés sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les électriciens qualifiés connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

### 2.3 Sécurité électrique

#### 2.3.1 Danger de mort par électrocution

Le contact avec l'électricité peut entraîner un choc électrique mortel.

#### 2.3.2 Mesures de précaution générales

- > Ne connecter le produit qu'avec le câble électrique approprié.
- > Le produit doit être mis correctement à la terre. Utiliser le produit uniquement s'il est correctement mis à la terre.
- > Avant l'installation, débrancher les composants électriques du réseau électrique.
- > Empêcher la remise en marche de l'alimentation électrique.
- > Vérifier si tous les composants sont hors tension.
- > Ne JAMAIS toucher la ligne électrique avec des mains humides.
- > Si le câble d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec un niveau de compétence équivalent afin d'éviter tout danger.
- > Ne supprimer AUCUN composant.

#### 2.3.3 Poser la ligne d'alimentation électrique

Une ligne d'alimentation électrique fixe doit être posée avec son propre circuit électrique.

- > Tenir compte de la position du raccord électrique.
- > Faire dépasser la conduite d'alimentation sur au moins 500 mm (19 5/8").
- > S'assurer que le conducteur de protection est 10 mm (3/8") plus long que le conducteur L et le conducteur N.
- > Choisir la section de la conduite d'alimentation sur la plaque signalétique conformément aux normes et prescriptions locales : 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Installer le disjoncteur de puissance

Les dispositifs d'isolation électrique doivent être installés de manière permanente dans le câblage et doivent être conformes aux réglementations généralement applicables. De plus, ils doivent présenter une séparation de tous les pôles correspondant à la catégorie de surtension III.



### 2.3.5 Installer un disjoncteur différentiel séparé (RCD)

Le produit n'est pas équipé de son propre disjoncteur différentiel. Il doit être alimenté via un disjoncteur différentiel séparé (RCD) avec max. 30 mA.

### 2.3.6 Éviter la condensation

- > Ne PAS installer le produit dans un local beaucoup trop humide. Prévoir une aération suffisante afin d'empêcher la formation de condensation dans les composants électriques.
- > Si le produit est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, il doit d'abord rester éteint pendant quelques heures afin d'éviter une éventuelle humidité de condensation.

## 2.4 Hygiène

### 2.4.1 Risques pour la santé en raison de l'eau polluée, contaminée et stagnante

L'utilisation d'une eau polluée, contaminée ou stagnante pour la fonction de douche présente des risques pour la santé.

- > Alimenter le produit avec de l'eau potable froide provenant de la conduite d'eau principale.
- > Ne PAS raccorder aux eaux usées, à l'eau grise, l'eau sanitaire, l'eau de mer ou de l'eau non ou faiblement traitée.
- > Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis, ne PAS réutiliser les anciens flexibles.
- > Si le produit n'est PAS utilisé pendant deux semaines ou plus, il doit être vidé et désactivé (mode vacances).

## 2.5 Éviter les dommages matériels

### 2.5.1 Mesures de précaution générales

- > Pour éviter les dysfonctionnements, utiliser uniquement les composants du set d'installation.
- > Utiliser uniquement des accessoires recommandés par Duravit.

### 2.5.2 Dommages dus à l'eau gelée

- > Ne PAS monter ni utiliser le produit dans des locaux exposés au gel. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Dommages dus à la formation de calcaire

Dans les régions avec une eau dure, du calcaire peut se déposer. Le calcaire peut diminuer la performance du produit.

- > Vérifier la qualité de l'eau de la région. En cas de dureté de l'eau  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recommande l'installation d'un adoucisseur d'eau.

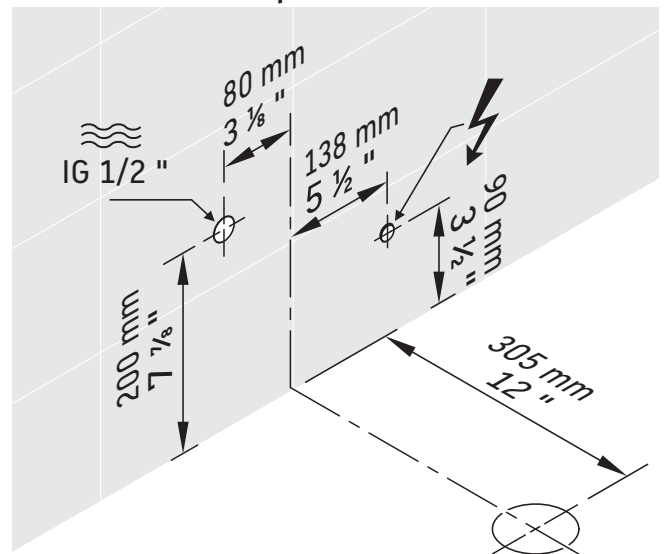
## 3 Conditions sur le lieu de montage

La pré-installation a été réalisée correctement.

- > Consulter la notice de pré-installation via [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > S'assurer qu'une surface de base suffisante est disponible pour le montage du produit et que la porte de la salle de bains peut être ouverte et fermée sans problème.
- > S'assurer que l'ouverture et la fermeture du couvercle ne sont pas empêchées par des cadres de fenêtres, des étagères et d'autres meubles de la salle de bains.

## 4 Dessins et plans

### 4.1 Raccordements pour l'eau et l'électricité



- > S'assurer que le raccordement d'eau et l'évacuation de l'eau sont installés dans les zones indiquées.
- > S'assurer que le raccordement d'électricité est installé dans les zones indiquées.



## 5 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	
Tension nominale	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Puissance nominale	1080 W
Disjoncteur de puissance	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Degré de protection	IPX4
Classe de protection	I
Spécifications du câble	Section de la conduite d'alimentation 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Raccordement en eau	
Eau froide	DN 15 (1/2")
Pression de l'eau	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureté de l'eau	Max. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 6 Consignes de montage

### 1 Contrôler le produit

> Contrôler si le produit est endommagé.

### 2 Placer le gabarit de montage dans la bonne position

- > Placer le gabarit de montage dans la bonne position.
- > Contrôler la longueur et la position du câble électrique. Le câble électrique doit mesurer au moins 500 mm (19 5/8").
- > S'assurer que la position du vidage et de la conduite d'eau correspond au schéma technique et au gabarit de montage.
- > S'assurer que le gabarit de montage est orienté au centre par rapport au milieu du vidage.

### 6 Colmater les trous de perçage

> Colmater les trous de perçage avec un matériau d'étanchéité.

### 14 Préparer l'adaptateur d'alimentation

> Colmater l'adaptateur d'alimentation à l'aide d'un joint de filetage.

### 18 + 21 Retirer le couvercle

#### INFO UTILE

##### Éviter les rayures

- > Retirer le couvercle à la main.
- > NE PAS utiliser d'outils tranchants ou pointus.

### 24 Raccorder l'eau

#### INFO UTILE

##### Dysfonctionnements dus aux flexibles défectueux

> Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis, ne PAS réutiliser les anciens flexibles.

### 26 Retirer les aides au montage

- > S'assurer que la conduite de raccordement pour l'eau et le câble électrique sont correctement dissimulés derrière la céramique.
- > Soulever le produit.
- > Retirer les aides au montage.

### 27 Placer le produit dans la bonne position

- > Abaisser le produit avec précaution et le placer dans la bonne position.
- > S'assurer que les blocs de montage en L et la bride de fond NE SONT PAS endommagés lors du positionnement.
- > S'assurer que le flexible n'est pas tordu ou plié.

### 29 Rincer les conduites

#### INFO UTILE

##### Dysfonctionnements dus aux résidus dans les conduites

- > Ouvrir le robinet principal pour l'arrivée d'eau.
- > Ouvrir le robinet d'arrêt.
- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur et récupérer l'eau.
- > Fermer le robinet d'arrêt pour l'arrivée d'eau.

### 33 Contrôler l'étanchéité

> Contrôler l'étanchéité.

### 36 Raccorder un câble

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Danger de mort par électrocution

Le contact avec l'électricité peut entraîner un choc électrique mortel.

- > Lire et respecter les instructions dans le chapitre relatif à la sécurité dans cette notice.
- > Dénuder les câbles sur environ 10 mm (3/8").
- > Raccorder les trois câbles au bornier. Faire attention au conducteur L, au conducteur N et au conducteur de protection.
- > S'assurer que le conducteur de protection est 10 mm (3/8") plus long que le conducteur L et le conducteur N.

**51 + 60 Tester le produit**

- > Contrôler si le produit fonctionne correctement.
- > Tenir compte de la notice d'utilisation.

**⚠ MISE EN GARDE****Risques pour la santé en raison de l'eau polluée, contaminée et stagnante**

L'utilisation d'une eau polluée, contaminée ou stagnante pour la fonction de douche présente des risques pour la santé.

- > Si le produit n'est PAS utilisé pendant deux semaines ou plus, il doit être vidé et désactivé (mode vacances).



## PT

### 1 Sobre este documento

Todos os documentos relacionados com este produto e outras informações estão disponíveis on-line:

- > Aceder aos documentos on-line através de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com) e digitar o número de artigo do produto no campo de pesquisa.

### 2 Segurança

#### 2.1 Objetivo do documento

O manual de instruções faz parte do produto Duravit. O NÃO cumprimento do manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos no produto e/ou danos materiais.

- > Ler e seguir o manual de instruções.
- > Guardar este documento e entregá-lo aos utilizadores subsequentes.

Reservado o direito a melhoramentos técnicos e a alterações a nível visual dos produtos ilustrados.

#### 2.2 Grupo-alvo e qualificação

A montagem só pode ser efetuada por especialistas em instalações sanitárias.

- Especialistas em instalações sanitárias são pessoas com uma formação técnica apropriada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar perigos e riscos que possam surgir durante a instalação do produto na área sanitária.
- Especialistas em instalações sanitárias têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Especialistas em instalações sanitárias conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

A instalação elétrica só pode ser efetuada por um eletricitista qualificado.

- Eletricitistas especializados são pessoas com formação técnica adequada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar os perigos e riscos decorrentes da eletricidade.
- Eletricitistas especializados têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Eletricitistas especializados conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

### 2.3 Segurança elétrica

#### 2.3.1 Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com eletricidade pode resultar numa eletrocussão fatal.

#### 2.3.2 Medidas de precaução gerais

- > O produto só deve ser conectado ao cabo elétrico previsto para tal.
- > O produto deve estar devidamente ligado à terra. Não operar o produto a menos que esteja devidamente ligado à terra.
- > Separar os componentes elétricos da rede elétrica antes da instalação.
- > Impedir que a alimentação elétrica possa ser ligada acidentalmente.
- > Verificar se todos os componentes estão livres de corrente elétrica.
- > NUNCA tocar no cabo de energia elétrica com as mãos molhadas.
- > Se o cabo de alimentação elétrica deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar riscos.
- > Não remover NENHUM componente individual.

#### 2.3.3 Instalar linha de alimentação

Instalar uma linha de alimentação fixa para a fonte de alimentação com seu próprio circuito de corrente elétrica.

- > Observar a posição da conexão elétrica.
- > Deixar o cabo de alimentação elétrica sobressair no mín. 500 mm (19 1/2").
- > Deve ser assegurado que o condutor de proteção seja 10 mm (3/8") mais longo que os condutores Fase e Neutro.
- > Selecionar a seção transversal da linha de alimentação com base na potência de conexão indicada na placa de identificação, de acordo com as normas e regulamentos locais: 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Instalar disjuntores

Os dispositivos de separação elétrica devem estar instalados de forma permanente na cablagem e devem estar em conformidade com as normas geralmente aplicáveis. Além disso, devem ter uma separação de contacto de todos os polos, que corresponda à categoria de sobretensão III.



### 2.3.5 Instalar o dispositivo de corrente residual (RCD)

O produto não possui disjuntor de corrente residual próprio. Ele deve ser alimentado com um máximo de 30 mA através de um dispositivo de corrente residual (RCD).

### 2.3.6 Evitar condensação

- > NÃO instalar o produto numa sala excessivamente húmida. Assegurar ventilação suficiente para evitar condensação nos componentes elétricos.
- > Se o produto for levado de um local frio para um local quente, este deverá primeiro permanecer desligado durante algumas horas para evitar possível humidade por condensação.

## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Danos à saúde causados por água suja, contaminada ou parada por muito tempo

O uso de água suja, contaminada ou estagnada há muito tempo, para as funções de duche, pode levar a problemas de saúde.

- > O produto deve ser abastecido com água potável fria proveniente da tubagem principal de água.
- > NÃO conectar águas de esgoto, águas residuais domésticas, águas industriais, águas do mar ou outras águas não tratadas ou apenas tratadas de forma moderada.
- > Utilizar apenas as mangueiras de alimentação de água fornecidas e NÃO reutilizar mangueiras velhas.
- > Se o produto NÃO for usado por duas semanas ou mais, o produto deverá ser esvaziado e desligado (modo de férias).

## 2.5 Evitar danos no produto

### 2.5.1 Medidas de precaução gerais

- > Para evitar mau funcionamento, devem ser usadas apenas as peças do kit de instalação.
- > Só devem ser usados acessórios recomendados pela Duravit.

### 2.5.2 Danos devido a água congelada

- > O produto NÃO deve ser instalado nem operado em ambientes onde haja risco de congelamento. A temperatura ambiente deve ser de pelo menos 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Danos devido a calcificação

Em regiões com água dura, podem formar-se depósitos de calcário. O calcário pode afetar o desempenho do produto.

- > Verificar a qualidade da água na região. Se a dureza da água for  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), a Duravit recomenda a instalação de um sistema de redução da dureza da água.

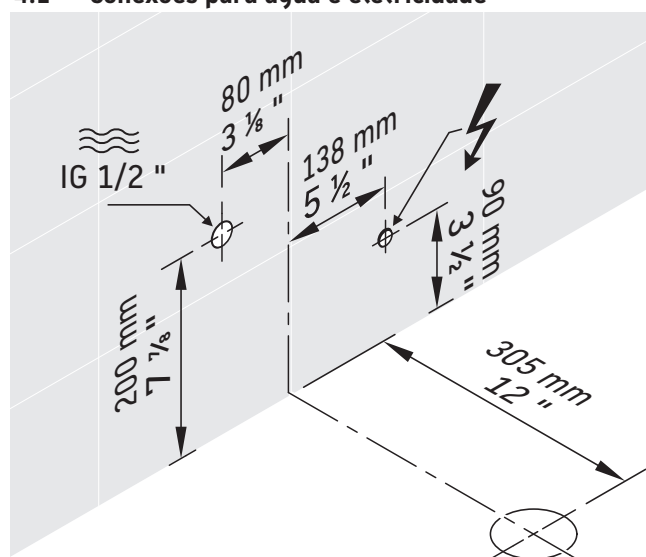
## 3 Requisitos no local de montagem

A pré-instalação foi realizada profissionalmente.

- > Aceder à folha de dados de pré-instalação através de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Assegurar que existe espaço suficiente para montar o produto e que a porta da casa de banho pode abrir e fechar livremente.
- > Assegurar que a abertura e o fecho da tampa não estão obstruídos por molduras de janelas, prateleiras e outros móveis de casa de banho.

## 4 Desenhos e planos

### 4.1 Conexões para água e eletricidade



- > Deve ser assegurado que a conexão de água e o dreno de água estão instalados nas áreas especificadas.
- > Deve ser assegurado que a conexão elétrica está instalada nas áreas especificadas.



## 5 Dados técnicos

Ligação elétrica	
Tensão nominal	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potência nominal	1080 W
Disjuntor	$I_N = 16$ A
RCD	$I_N = 30$ mA
Grau de proteção	IPX4
Classe de proteção	I
Especificação do cabo	Seção transversal da linha de alimentação 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Ligação de água	
Água fria	DN 15 (1/2")
Pressão da água	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Dureza da água	Max. 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 6 Instruções de montagem

### 1 Verificar o produto

> Verificar se o produto está danificado.

### 2 Posicionar o gabarito de montagem

- > Posicionar o gabarito de montagem.
- > Verificar o comprimento e a posição do cabo de alimentação. O cabo de alimentação deve ter pelo menos 500 mm (19 5/8") de comprimento.
- > Certifique-se de que a posição do dreno e do tubo de água correspondem ao desenho técnico e ao gabarito de montagem.
- > Certifique-se de que o gabarito de montagem está alinhado ao centro do dreno.

### 6 Vedar orifícios

> Vedar os orifícios com material de vedação.

### 14 Preparar o adaptador de alimentação

> Vedar o adaptador de alimentação com um vedação de roscas.

### 18 + 21 Remover a cobertura

#### NOTA

#### Evitar arranhões

- > Remover a cobertura manualmente.
- > NÃO usar ferramentas afiadas ou pontiagudas.

### 24 Conectar a água

#### NOTA

#### Erros de funcionamento devido a mangueiras defeituosas

> Utilizar apenas as mangueiras de alimentação de água fornecidas e NÃO reutilizar mangueiras velhas.

### 26 Remover auxiliares de montagem

- > Certifique-se de que a linha de abastecimento de água e o cabo de alimentação estão devidamente guardados atrás da cerâmica.
- > Levantar o produto.
- > Remover os auxiliares de montagem.

### 27 Posicionar produto

- > Baixar e posicionar cuidadosamente o produto.
- > Certifique-se de que os blocos de montagem em L e o flange inferior NÃO são danificados durante o posicionamento.
- > Assegurar que a mangueira não está torcida nem dobrada.

### 29 Enxaguar as tubagens

#### NOTA

#### Erros de funcionamento devido a resíduos nas linhas

- > Abrir a válvula principal para a alimentação de água.
- > Abrir a válvula de bloqueio.
- > Enxaguar as tubagens de acordo com as normas em vigor e recolher a água.
- > Fechar a válvula de bloqueio da alimentação de água.

### 33 Verificar a estanqueidade

> Verificar a estanqueidade.

### 36 Conectar cabos



#### Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com eletricidade pode resultar numa eletrocussão fatal.

- > Ler e seguir as informações contidas no capítulo de segurança deste manual.
- > Remover aprox. 10 mm (3/8") do isolamento dos cabos.
- > Conectar os três cabos ao bloco de terminais. Prestar atenção ao condutor Fase, condutor Neutro e condutor de proteção.
- > Assegurar que o condutor de proteção seja 10 mm (3/8") mais longo que os condutores Fase e Neutro.



**51 + 60 Testar produto**

- > Verificar se o produto funciona corretamente.
- > Observar o manual de instruções.

**! CUIDADO****Danos à saúde causados por água suja, contaminada ou parada por muito tempo**

O uso de água suja, contaminada ou estagnada há muito tempo, para as funções de duche, pode levar a problemas de saúde.

- > Se o produto NÃO for usado por duas semanas ou mais, o produto deverá ser esvaziado e desligado (modo de férias).

## ZH-CHS

### 1 关于文件

本产品所有文档以及更多信息可在线获取：

> 访问 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 查看在线文档，并在搜索框中输入产品编号。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手册是 Duravit 产品的组成部分。不遵循其中的内容可能会导致人身伤害、产品损坏或财产损失。

- > 请阅读并遵照手册中的要求。
- > 妥善保管本文档，并将其交给下一任用户。

我们保留图示产品的技术改进和外观修改的权利。

#### 2.2 安装人员及资质

只能由有资质的管道安装工实施安装工作。

- 有资质的管道安装工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免在卫生设备安装过程中可能出现的危险和风险。
- 有资质的管道安装工能选用适当的防护设备。
- 有资质的管道安装工了解并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

电气安装仅允许由专业电工实施。

- 专业电工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免电力可能产生的危险和风险。
- 专业电工能选用适当的防护设备。
- 专业电工熟悉并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

### 2.3 电气安全

#### 2.3.1 电击可导致生命危险

与电接触会导致致命电击。

#### 2.3.2 一般注意事项

- > 请仅将本产品连接至指定电源。
- > 产品必须正确接地。只有在接地正确的情况下才可使用本产品。
- > 在安装前将电气元件与电源断开。
- > 避免意外接通供电。
- > 检查所有元件是否无电压。
- > 切勿用湿手触摸电源线。
- > 如果电源电缆损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- > 禁止拆卸单独零部件。

#### 2.3.3 铺设供电线

请铺设连接单独供电回路的固定供电线。

- > 注意电气连接的位置。
- > 至少预留 500 mm (19 1/8") 供电线。
- > 确认接地线比火线和零线长 10 mm (3/8")。
- > 根据当地标准和规定以及铭牌上的连接负载值选择供电线的横截面积：1 - 2.5 mm<sup>2</sup> (17 - 14 AWG)。

#### 2.3.4 安装断路器

电气隔离设备安装时必须接线牢固，并符合一般适用的规定。此外，这些设备必须具有过电压等级 III 条件下的全极触点断开装置。

#### 2.3.5 安装漏电断路器 (RCD)

本产品未自带漏电断路器。必须通过一个漏电电流最大为 30 mA 的漏电断路器 (RCD) 为其供电。

#### 2.3.6 避免冷凝

- > 切勿将产品安装在过于潮湿的房间内。确保通风良好，以防止电气元件上出现冷凝。
- > 如果产品从低温处移到暖和的地方，请先将其关闭几个小时以避免可能的冷凝。

### 2.4 卫生

#### 2.4.1 脏水、污水或长期积水对健康的损害

使用脏水、污水或长期积水进行清洗可能会危害健康。

- > 本设备仅可使用来自自主供水管道的冷饮用水。
- > 请勿连接废水、脏水、工业用水、海水或其他未处理和半处理的水。
- > 只能使用附带的专用进水软管，请勿使用旧软管。
- > 如果产品会有两周或更长时间不使用，请清空产品中的水并关闭产品（假期模式）。

### 2.5 避免产品损坏

#### 2.5.1 一般注意事项

- > 请仅使用安装套装中的部件，以防发生故障。
- > 请仅使用 Duravit 推荐的附件。

#### 2.5.2 冻水造成的损坏

- > 请勿在有霜冻风险的房间内安装和使用本产品。室内温度不得低于 4 °C (39 °F)。



### 2.5.3 水垢造成的损坏

硬水质地区可能会沉积水垢。水垢会影响产品的性能。

- > 请检查该地区的水质。如果水的硬度  $\geq 14^\circ \text{dH}$  (2.5 mmol/l)，Duravit 建议安装软水装置。

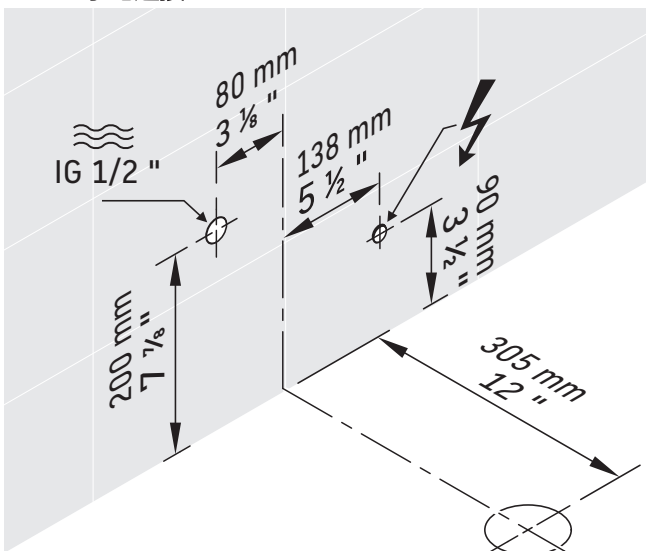
### 3 安装现场要求

按专业要求进行预安装。

- > 登录 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 打开预安装数据表。
- > 确保有足够的地面空间来安装产品，不会影响浴室门的开合。
- > 确保窗框、架子和其它浴室家具不会妨碍座便器盖子的开合。

### 4 图纸和计划

#### 4.1 水电连接



> 确保在指定区域安装供水接口和排水接口。

> 确保在指定区域安装电源接口。

### 5 技术数据

电气连接	
额定电压	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
额定功率	1080 W
断路器	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
防护类型	IPX4
防护等级	I

电气连接	
电缆规格	供电线的横截面 1 - 2.5 mm <sup>2</sup> (17 - 14 AWG)

连接水管	
冷水	DN 15 (1/2")
水压	0.07 - 0.75 MPa (10 - 109 psi)
水硬度	最大 2.4 mmol/l (240 ppm)

### 6 安装说明

#### 1 检查产品

> 检查产品是否有损。

#### 2 定位安装模板

> 定位安装模板。

> 请检查电源电缆的长度和位置。电源电缆至少需 500 mm (19 5/8") 长。

> 请确保排水口和水管的位置与技术图纸和安装模板一致。

> 请确保安装模板的中心位于排水口的中心。

#### 6 密封钻孔

> 使用密封材料密封钻孔。

#### 14 准备进水口适配器

> 用螺纹密封剂密封进水口适配器。

#### 18 + 21 移除盖板

提示

避免产生划痕

> 用手取下盖板。

> 请勿使用锋利或尖锐的工具。

#### 24 连接水管

提示

破损的软管会引发故障

> 只能使用附带的专用进水软管，请勿使用旧软管。

#### 26 拆除安装辅助工具

> 请确保供水管和电源电缆整齐正确地码好在陶瓷后面。

> 抬起产品。

> 拆除安装辅助工具。

#### 27 定位产品

> 小心放下产品并定好位。

> 确保 L 型安装块和底部法兰在定位时未损坏。

> 确保软管没有扭曲或折弯。

**29 冲洗管道****提示**

管道中的残留物会引发故障

- > 打开主供水阀。
- > 打开截止阀。
- > 根据现行标准冲洗管道并收集水。
- > 关闭供水截止阀。

**33 检查密封性**

- > 检查密闭性。

**36 连接电缆****⚠ 警告**

电击可导致生命危险

与电接触会导致致命电击。

- > 阅读并遵照本手册安全章节中的信息。
- > 从电线上去除大约 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) 长的绝缘层。
- > 将这三根线连接到端子排上。注意区分火线、零线和地线。
- > 确保接地线比火线和零线长 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " )。

**51 + 60 产品测试**

- > 检查产品是否正常工作。
- > 请遵循操作手册。

**⚠ 注意**

脏水、污水或长期积水对健康的损害

使用脏水、污水或长期积水进行清洗可能会危害健康。

- > 如果产品会有两周或更长时间不使用，请清空产品中的水并关闭产品（假期模式）。

## ZH-TW

### 1 關於本文件

本產品的所有文件以及詳細介紹均可線上獲取：

> 訪問 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 查看線上文檔，並在搜索框中輸入產品編號。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手冊是 Duravit 產品的組成部分。如不遵循其中的規定，可能會導致人身傷害、產品損壞和/或財產損失。

> 請閱讀並遵照手冊中的要求。

> 妥善保管本文件，並將其交給下一任使用者。

我司保留對所示產品進行技術改進和外觀修改的權利。

#### 2.2 安裝人員及資質

僅可由衛生設備安裝技師實施安裝工作。

- 衛生設備安裝技師是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免在衛生設備安裝過程中可能出現的危險和風險。
- 衛生設備安裝技師能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 衛生設備安裝技師瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

僅允許由專業電工實施電氣安裝工作。

- 專業電工是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免電力可能產生的危險和風險。
- 專業電工能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 專業電工瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

### 2.3 電氣安全

#### 2.3.1 電擊可導致生命危險

如與電接觸，會導致致命的電擊。

#### 2.3.2 一般注意事項

- > 僅可將本產品連接至指定電源。
- > 產品必須正確接地。只有在接地正確的情況下才可使用本產品。
- > 在安裝前將電氣元件與電源斷開。
- > 避免意外接通供電。
- > 檢查所有元件是否無電壓。
- > 切勿用濕手觸摸電源線。
- > 如果電源線損壞，為了避免危險，必須由製造商、其維修部或類似部門的專業人員更換。
- > 禁止拆卸單個組件。

#### 2.3.3 鋪設供電線

請鋪設連接單獨供電回路的固定供電線。

- > 注意電氣連接的位置。
- > 至少預留 500 mm (19 1/8") 供電線。
- > 確認接地線比相線和零線長 10 mm (3/8")。
- > 根據當地標準和規定以及銘牌上的連接負載值選擇供電線的橫截面積：1 - 2.5 mm<sup>2</sup> (17 - 14 AWG)。

#### 2.3.4 安裝斷路器

安裝電氣隔離設備時必須保證接線牢固，並符合一般適用的規定。此外，這些設備必須具有過電壓等級 III 條件下的全極觸點斷開裝置。

#### 2.3.5 安裝剩餘電流裝置 (RCD)

本產品未自帶剩餘電流裝置。必須通過一個漏電電流最大為 30 mA 的漏電斷路器 (RCD) 為其供電。

#### 2.3.6 避免冷凝

- > 切勿將產品安裝在過於潮濕的房間內。確保通風良好，以防止電氣元件上出現冷凝。
- > 如果產品從低溫處移到暖和的地方，請先將其關閉幾個小時，以避免可能出現的冷凝。

### 2.4 衛生

#### 2.4.1 髒水、污水或長期積水對健康的損害

使用髒水、污水或長期積水進行清洗可能會危害健康。

- > 本產品僅可使用自來水管道的冷飲用水。
- > 請勿連接廢水、髒水、工業用水、海水或其他未經處理和僅半處理的水。
- > 請使用隨產品附帶的新供水水管，禁止使用舊供水水管。
- > 如果產品會有兩周或更長時間不使用，請排空產品中的水並關閉產品（假期模式）。

### 2.5 避免產品損壞

#### 2.5.1 一般注意事項

- > 請僅使用安裝套件中的零配件，以防發生故障。
- > 請僅使用 Duravit 推薦的配件。

#### 2.5.2 冷凍水造成的損壞

- > 請勿在有霜凍風險的房間內安裝和使用本產品。室內溫度不得低於 4 °C (39 °F)。



### 2.5.3 鈣化造成的損壞

在硬水質地區，可能會出現水垢沉積。水垢會影響本產品的性能。

- > 請檢查您所在地區的水質。如果水的硬度  $\geq 14^\circ \text{dH}$  (2.5 mmol/l)，Duravit 建議安裝軟水裝置。

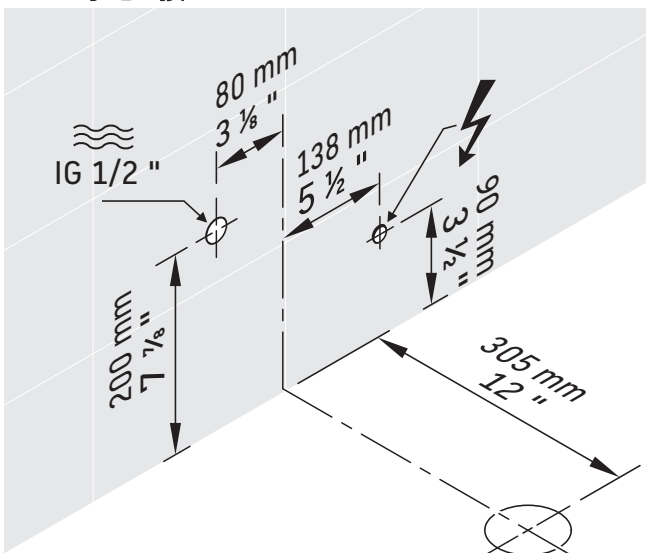
## 3 安裝現場要求

按規定進行預先安裝。

- > 登錄 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 打開預先安裝資料頁。
- > 確保有足夠的地面空間來安裝本產品，並且不會影響開關浴室門。
- > 確保窗框、架子和浴室傢俱不會妨礙坐便器蓋子的開闔。

## 4 圖紙和計畫

### 4.1 水電連接



- > 確保在指定區域安裝供水介面和排水介面。
- > 確保在指定區域安裝電源介面。

## 5 技術資料

電氣連接	
額定電壓	220 - 240 V, 50 - 60 Hz
額定功率	1080 W
斷路器	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
防護類型	IPX4
防護等級	I

電氣連接	
電纜規格	供電線的橫截面 1 - 2.5 mm <sup>2</sup> (17 - 14 AWG)

水管連接	
冷水	DN 15 (1/2")
水壓	0.07 - 0.75 MPa (10 - 109 psi)
水硬度	最大 2.4 mmol/l (240 ppm)

## 6 安裝說明

### 1 檢查產品

- > 檢查產品是否有損壞。

### 2 定位安裝支架

- > 定位安裝支架。
- > 請檢查電源線的長度和位置。電源線至少需 500 mm (19 3/8") 長。
- > 請確保排水口和水管的位置與技術圖紙和安裝支架一致。
- > 請確保安裝支架的中心位於排水口的中心。

### 6 密封鑽孔

- > 使用密封材料密封鑽孔。

### 14 準備進水口適配器

- > 用螺紋密封劑密封進水口適配器。

### 18 + 21 移除蓋板

提示

避免產生劃痕

- > 用手取下蓋板。
- > 請勿使用鋒利或尖銳的工具。

### 24 連接水管

提示

破損的軟管會引發故障

- > 請使用隨產品附帶的新供水水管，禁止使用舊供水水管。

### 26 拆除安裝輔助工具

- > 請確保供水管和電源線整理整齊並隱藏放置在陶瓷後面。
- > 抬起產品。
- > 拆除安裝輔助工具。

### 27 定位產品

- > 謹慎放置產品並確認定位。
- > 確保 L 型安裝塊和底部法蘭在定位時未損壞。
- > 確保軟管沒有扭曲或扭結。

**29 沖洗管道****提示****管道中的殘留物會引發故障**

- > 打開主供水閥。
- > 打開截止閥。
- > 根據現行標準沖洗管道並收集水。
- > 關閉供水用的截止閥。

**33 檢查密閉性**

- > 檢查密閉性。

**36 連接電線****⚠ 警告****電擊可導致生命危險**

如與電接觸，會導致致命的電擊。

- > 閱讀並遵照本手冊安全章節中的資訊。
- > 從電線上去除大約 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) 長的絕緣層。
- > 將這三根線連接到端子排上。注意區分 N 線（零線）與 L 線（火線）和接地線。
- > 確保接地線比 L 線（火線）和 N 線（零線）長 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " )。

**51 + 60 產品測試**

- > 檢查產品是否正常工作。
- > 請遵循操作手冊。

**⚠ 注意****髒水、污水或長期積水對健康的損害**

使用髒水、污水或長期積水進行清洗可能會危害健康。

- > 如果產品會有兩周或更長時間不使用，請排空產品中的水並關閉產品（假期模式）。





## KO

### 1 이 문서에 대해

이 제품에 관한 모든 문서와 기타 정보는 온라인으로 이용할 수 있습니다.

- > qr.duravit.com 또는 www.duravit.com을 통해 온라인 문서를 불러오고 제품의 품목 번호를 검색란에 입력하십시오.

### 2 안전

#### 2.1 문서의 목적

이 설명서는 Duravit 제품에 포함된 구성 요소입니다. 이 설명서를 따르지 않는 경우, 인명 상해, 제품 손상 및/또는 물적 손상을 입을 수 있습니다.

- > 설명서를 읽고 따르십시오.

- > 본 문서를 보관하고 다음 사용자에게 전달하십시오.

사진에 있는 제품에 기술적인 개선 및 디자인 변경이 있을 수 있습니다.

#### 2.2 대상 그룹 및 자격

반드시 자격을 갖춘 배관공이 설치해야 합니다.

- 배관공이란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 위생 영역에서 설치 시 발생할 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 배관공은 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 배관공은 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

전기 설비는 반드시 자격을 갖춘 전기 기술자가 설치해야 합니다.

- 전기 기술자란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 전기에서 초래될 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 전기 기술자는 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 전기 기술자는 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

### 2.3 전기 안전

#### 2.3.1 감전으로 인한 사망 위험

전기와 접촉하면 치명적인 감전을 초래할 수 있습니다.

#### 2.3.2 일반적인 예방 조치

- > 제품을 정해진 전기 케이블로만 연결하십시오.
- > 제품을 올바르게 접지해야 합니다. 제품은 올바르게 접지된 경우에만 작동하십시오.
- > 전기 부품을 설치하기 전에 전원에서 분리하십시오.
- > 전원 공급 장치가 실수로 켜지지 않도록 하십시오.
- > 모든 부품의 전원이 차단되었는지 확인하십시오.
- > 전기 케이블을 절대 젖은 손으로 만지지 마십시오.
- > 이 제품의 네트워크 연결이 손상되면 제조사, 고객 지원 서비스 또는 이와 유사한 자격이 있는 사람을 통해 교체하여 위험을 방지해야 합니다.
- > 개별 구성요소를 제거하지 마십시오.

#### 2.3.3 공급 라인 설치

자체 회로가 있는 고정 전류 공급 라인을 설치하십시오.

- > 전기 연결의 위치에 유의하십시오.
- > 공급 라인을 최소 500mm(19 $\frac{5}{8}$ " ) 노출시키십시오.
- > 접지선이 전력선 및 중성선보다 10mm( $\frac{3}{8}$ " ) 더 긴지 확인하십시오.
- > 명판에 제시된 연결 전력을 참조하여 지역 표준 및 규정에 따라 공급 라인 단면적을 선택하십시오.  
1~2.5mm<sup>2</sup>(17~14AWG).

#### 2.3.4 전원 스위치 설치

전기 분리 기기는 배선에 고정 설치되어 있어야 하며 일반적인 현행 규정을 준수해야 합니다. 또한 이는 과전압 카테고리 III을 충족하는 전극점 접점 간격을 증명해야 합니다.

#### 2.3.5 누전 차단기(RCD) 설치

이 제품은 자체 누전 차단기가 없습니다. 누전 차단기(RCD)를 통해 최대 30mA가 공급되어야 합니다.

#### 2.3.6 응축수 방지

- > 과도하게 습한 공간에 제품을 설치하지 마십시오. 전기 구성 요소에 응축이 발생하지 않도록 충분히 환기하십시오.
- > 제품을 추운 곳에서 따뜻한 곳으로 옮긴 경우, 먼저 몇 시간 전원을 꺼두어 응축수가 발생하지 않도록 방지하십시오.





## 2.4 위생

### 2.4.1 더러운 물, 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물로 인한 건강 손상

더럽거나 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물을 세정 기능에 사용하면 건강이 손상될 수 있습니다.

- > 상수도 파이프에서 나오는 차가운 음용수를 제품에 공급하십시오.
- > 오수, 중수, 재활용수 또는 해수 및 기타 정화되지 않거나 덜 정화된 용수를 연결하지 마십시오.
- > 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하고, 낡은 호스는 다시 사용하지 마십시오.
- > 제품을 2주 이상 사용하지 않는 경우, 제품을 비우고 고십시오(휴가 모드).

## 2.5 제품 손상 방지

### 2.5.1 일반적인 예방 조치

- > 오작동을 방지하기 위해 설치 세트에 포함된 부품만 사용하십시오.
- > Duravit이 권장하는 액세서리만 사용하십시오.

### 2.5.2 물 결빙으로 인한 손상

- > 결빙 위험이 있는 공간에 제품을 설치하여 작동하지 마십시오. 실내 온도는 4°C(39°F) 이상이어야 합니다.

### 2.5.3 석회 침전으로 인한 손상

경수를 사용하는 지역에서는 석회가 침전될 수 있습니다. 석회는 제품 라인을 손상시킬 수 있습니다.

- > 사용 지역의 수질을 점검하십시오. 물 경도가  $\geq 14^\circ\text{dH}$ (2.5mmol/l)인 경우 Duravit은 연수 시스템의 설치를 권장합니다.

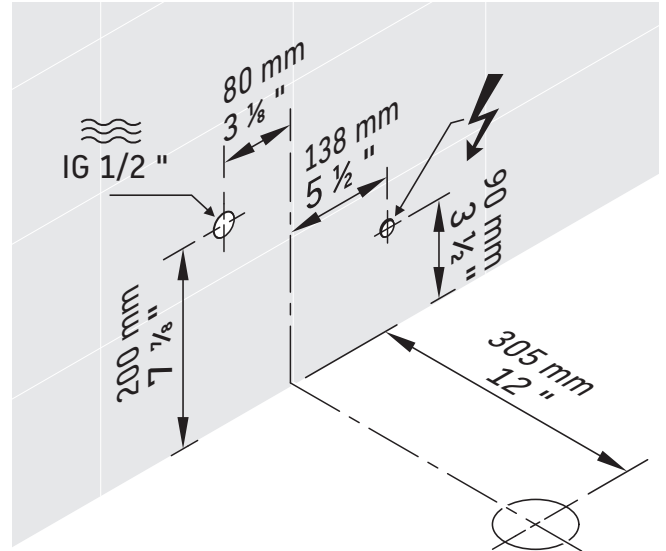
## 3 설치 장소 전제 조건

설치 준비 작업을 적절히 수행하였습니다.

- > 사전 설치 데이터 시트는 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 또는 [www.duravit.com](http://www.duravit.com)에서 불러올 수 있습니다.
- > 제품을 설치하기에 면적이 충분한지 그리고 욕실 문을 방해받지 않고 여닫을 수 있는지 확인하십시오.
- > 커버를 여닫는 것이 창문 프레임, 선반 및 다른 욕실 가구로 인해 방해받지 않는지 점검하십시오.

## 4 도면 및 설계도

### 4.1 수도 및 전기 연결부



- > 수도 연결부와 배수구가 지정된 영역에 설치되어 있는지 확인하십시오.

- > 전기 연결부가 지정된 영역에 설치되어 있는지 확인하십시오.

## 5 기술 제원

전기 연결	
공칭 전압	220 – 240V, 50 – 60Hz
정격 출력	1080W
전원 스위치	$I_N = 16\text{A}$
RCD	$I_N = 30\text{mA}$
보호 등급	IPX4
보호 등급	I
케이블 사양	공급 라인 단면적 1~2.5mm <sup>2</sup> (17~14AWG)

수도 연결부	
냉수	DN 15(1/2")
수압	0.07~0.75MPa (10~109psi)
물경도	최대 2.4mmol/l (240ppm)



## 6 설치 지침

### 1 제품 점검

> 제품이 손상되었는지 점검하십시오.

### 2 설치 템플릿 배치

- > 설치 템플릿을 배치하십시오.
- > 전기 케이블의 길이와 위치를 확인하십시오. 전기 케이블의 길이는 최소 500mm(19 5/8") 이상이어야 합니다.
- > 배수구와 수도관의 위치가 기술 도면 및 설치 템플릿과 일치하는지 확인하십시오.
- > 설치 템플릿이 배수구 중앙에 정렬되어 있는지 확인하십시오.

### 6 시추홀 밀봉

> 시추홀을 실링재로 밀봉하십시오.

### 14 유입 어댑터 준비

> 유입 어댑터를 스퀘드 썰로 밀봉하십시오.

### 18 + 21 커버 제거

#### 주의

#### 굽힘 방지

- > 커버를 손으로 제거하십시오.
- > 날카롭거나 뾰족한 도구를 사용하지 마십시오.

### 24 용수 연결

#### 주의

#### 결함이 있는 호스로 인한 오작동

> 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하고, 낡은 호스는 다시 사용하지 마십시오.

### 26 설치 보조 도구 제거

- > 수도 연결 라인과 전기 케이블이 세라믹 변기 뒤에 제대로 배치되어 있는지 확인하십시오.
- > 제품을 들어 올리십시오.
- > 설치 보조 도구를 제거하십시오.

### 27 제품 배치

- > 제품을 조심스럽게 내리고 배치하십시오.
- > 배치 시 L형 설치 블록과 바닥 플랜지가 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- > 호스가 비틀리거나 꺾이지 않았는지 확인하십시오.

### 29 라인 세정

#### 주의

#### 라인 내 잔여물로 인한 오작동

- > 용수 공급용 메인 밸브를 여십시오.
- > 차단 밸브를 여십시오.
- > 유효한 기준에 따라 라인을 씻어 내고 물을 받으십시오.
- > 용수 공급용 차단 밸브를 닫으십시오.

### 33 기밀성 점검

> 새는 곳은 없는지 점검하십시오.

### 36 케이블 연결

#### ⚠ 경고

#### 감전으로 인한 사망 위험

전기와 접촉하면 치명적인 감전으로 이어질 수 있습니다.

- > 이 설명서의 안전 단원 정보를 읽고 유의하십시오.
- > 케이블의 피복을 약 10mm(3/8") 제거하십시오.
- > 케이블 3개를 단자대에 연결하십시오. 이때 전력선, 중성선, 접지선에 유의하십시오.
- > 접지선이 전력선 및 중성선보다 10mm(3/8") 더 긴지 확인하십시오.

### 51 + 60 제품 테스트

- > 제품이 올바르게 작동하는지 점검하십시오.
- > 사용 설명서에 유의하십시오.

#### ⚠ 주의

#### 더러운 물, 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물로 인한 건강 손상

- 더럽거나 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물을 세정 기능에 사용하면 건강이 손상될 수 있습니다.
- > 제품을 2주 이상 사용하지 않는 경우, 제품을 비우고 끄십시오(휴식 모드).



## RU

### 1 Об этом документе

Все документы для этого изделия и дополнительная информация доступны в Интернете:

- > Получите доступ к онлайн-документам через [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) или [www.duravit.com](http://www.duravit.com) и укажите номер артикула изделия в строке поиска.

### 2 Безопасность

#### 2.1 Предназначение документа

Инструкция является частью изделия Duravit. НЕСОБЛЮДЕНИЕ инструкций может привести к травмам, повреждению изделия и/или материальному ущербу.

- > Прочтите инструкции и следуйте им.
- > Сохраните этот документ и передайте его последующим пользователям.

Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование и визуальные изменения изображенных изделий.

#### 2.2 Целевая группа и квалификация

Монтаж должен осуществляться только специально обученными сантехниками.

- Сантехники - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с монтажом в зоне ванной комнаты.
- Сантехники компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Сантехники знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

- Электромонтёры - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с электричеством.
- Электромонтёры компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Электромонтёры знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

#### 2.3 Электробезопасность

##### 2.3.1 Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.

##### 2.3.2 Общие меры предосторожности

- > Соединять изделие только с предназначенным для этого электропроводом.
- > Изделие необходимо заземлить должным образом. Не используйте изделие, если оно не заземлено должным образом.
- > Перед монтажом отсоедините электрические компоненты от электросети.
- > Не допускайте случайного включения электричества.
- > Проверьте, обесточены ли все компоненты.
- > НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ прикасаться к электропроводке мокрыми руками.
- > При повреждении электроподключения данного изделия неисправность должна быть устранена специалистами изготовителя, сервисной службы или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять отдельные компоненты.

##### 2.3.3 Прокладка линии электропитания

Проложить постоянную линию электропитания с отдельной электрической цепью:

- > Учитывать положение электрического соединения.
- > Оставить не менее 500 мм (19½") питающего провода открытым.
- > Убедитесь, что заземляющий провод на 10 мм (¾") длиннее проводов L (фаза) и N (рабочий ноль).
- > Выберите поперечное сечение линии электропитания в соответствии с подключаемой нагрузкой, указанной на заводской табличке, в соответствии с местными стандартами и правилами: 1–2,5 мм<sup>2</sup> (17–14 Американский стандарт диаметра кабеля).

##### 2.3.4 Установите автоматические выключатели

Устройства для электрического разъединения должны быть стационарно установлены в электропроводке и соответствовать общепринятым нормам. Кроме того, они должны иметь всеполюсное размыкание контактов, соответствующее категории перенапряжения III.

##### 2.3.5 Установите устройство защитного отключения (устройство дифференциального тока УДТ)

Изделие не имеет собственного устройства защитного отключения. На него должно подаваться не более 30 мА через устройство защитного отключения (УДТ).



### 2.3.6 Избежание конденсации

- > НЕ устанавливайте изделие в помещении с повышенной влажностью. Обеспечьте достаточную вентиляцию для предотвращения образования конденсата в электрических компонентах.
- > Если изделие вносится из холодного места в теплое, сначала оставьте его выключенным на несколько часов, чтобы избежать возможного образования конденсата.

## 2.4 Гигиенические процедуры

### 2.4.1 Вред для здоровья от загрязнённой, зараженной или стоячей воды

Использование загрязнённой, зараженной или стоячей воды для душа может вызвать проблемы со здоровьем.

- > Подведите к изделию холодную питьевую воду из водопроводной магистрали.
- > НЕ подключайте сточную, слабозагрязненную бытовую, хозяйственную, морскую или другие виды воды, не подключайте неочищенную или только слабоочищенную воду.
- > Используйте только входящие в комплект шланги для подачи воды, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ повторно старые шланги.
- > Если изделие НЕ будет использоваться в течение двух или более недель, слейте воду и выключите изделие (режим отпуска).

## 2.5 Избегание повреждений изделия

### 2.5.1 Общие меры предосторожности

- > Во избежание неисправности используйте только детали из монтажного комплекта.
- > Используйте только аксессуары, рекомендованные Duravit.

### 2.5.2 Повреждения от замерзания воды

- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать и эксплуатировать изделие в помещениях, где существует риск замерзания. Температура в помещении должна быть не ниже 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Повреждения, вызванные известковым налетом

Известковый налет может образовываться в регионах с жесткой водой. Известковый налет может повлиять на характеристики изделия.

- > Проверьте качество воды в вашем регионе. Duravit рекомендует установить смягчитель воды при жесткости воды  $\geq 14$  °dH (2,5 ммоль/л).

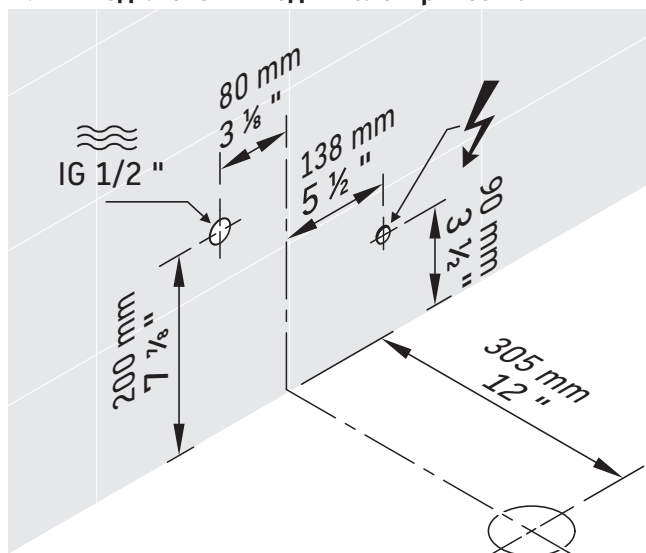
## 3 Требования к месту установки

Предустановка выполнена надлежащим образом.

- > Получите доступ к листу технических данных перед установкой через [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) или [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Убедитесь, что имеется достаточно места для установки изделия и что дверь в ванную может свободно открываться и закрываться.
- > Убедитесь, что открыванию и закрыванию крышки не мешают оконные рамы, полки и другая мебель ванной комнаты.

## 4 Чертежи и планы

### 4.1 Подключения воды и электричества



- > Убедитесь, что подвод воды и слив воды установлены в указанных местах.
- > Убедитесь, что подключение электричества установлено в указанных местах.



## 5 Технические характеристики

Электрическое подключение	
Номинальное напряжение	220 – 240 В, 50 – 60 Гц
Номинальная мощность	1080 Вт
Автоматический выключатель	$I_N = 16 \text{ A}$
УЗО	$I_N = 30 \text{ mA}$
Степень защиты	IPX4
Класс защиты	I
Спецификация кабеля	Поперечное сечение питающей линии 1 – 2,5 мм <sup>2</sup> (17 – 14 AWG (Американский стандарт диаметра кабеля))

Подключение воды	
Холодная вода	DN 15 (1/2")
Напор воды	0,07 – 0,75 МПа (10 – 109 psi (фунт-сила на кв. дюйм))
Жесткость воды	макс. 2,4 ммоль/л (240 ч. на млн.)

## 6 Указания по монтажу

### 1 Проверка изделия

> Проверьте, не повреждено ли изделие.

### 2 Установка монтажного шаблона

- > Установить монтажный шаблон.
- > Проверить длину и расположение электрического кабеля. Длина электрического кабеля должна быть не менее 500 мм (19 7/8").
- > Убедитесь, что положение слива и водопровода соответствует техническому чертежу и монтажному шаблону.
- > Убедитесь, что монтажный шаблон расположен по середине слива.

### 6 Герметизация просверленных отверстий

> Изолируйте просверленные отверстия герметиком.

### 14 Подготовка переходника для подвода воды

> Изолируйте переходник для подвода воды резьбовым уплотнителем.

### 18 + 21 Снять боковую панель

#### ВНИМАНИЕ

##### Избегайте появления царапин

- > Снимите боковую панель вручную.
- > НЕ используйте острые или заостренные инструменты.

### 24 Подключение воды

#### ВНИМАНИЕ

##### Нарушения работы из-за дефектных шлангов

- > Используйте только входящие в комплект шланги для подачи воды, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ повторно старые шланги.

### 26 Удаление монтажного инструмента

- > Убедитесь, что подключение воды и электрический кабель правильно расположены за керамическим унитазом.
- > Поднимите изделие.
- > Удалите монтажный инструмент.

### 27 Установка изделия

- > Осторожно опустите и установите изделие.
- > Убедитесь, что при установке НЕ повреждены L-образные монтажные элементы и нижний фланец.
- > Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

### 29 Промывка труб

#### ВНИМАНИЕ

##### Нарушения работы из-за остатков в трубах

- > Откройте главный вентиль подачи воды.
- > Откройте запорный клапан.
- > Промойте трубы в соответствии с действующими нормами и соберите воду.
- > Закройте запорный клапан подачи воды.

### 33 Проверить на герметичность

> Проверить на герметичность.



### 36 Подключение кабеля

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.

- > Прочтите и соблюдайте информацию, содержащуюся в главе о безопасности данного руководства.
- > Снимите примерно 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) изоляции с проводов.
- > Подсоедините 3 кабеля к клеммной колодке. При этом обратите внимание на силовой провод L, нулевой провод N и заземляющий провод.
- > Убедитесь, что заземляющий провод на 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) длиннее проводов L (фаза) и N (рабочий нуль).

### 51 + 60 Проверка изделия

- > Проверьте, работает ли изделие надлежащим образом.
- > Соблюдайте инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации.

#### ВНИМАНИЕ

##### Вред для здоровья от загрязнённой, зараженной или стоячей воды

Использование загрязнённой, зараженной или стоячей воды для душа может вызвать проблемы со здоровьем.

- > Если изделие НЕ будет использоваться в течение двух или более недель, слейте воду и выключите изделие (режим отпуска).



## TR

### 1 Kılavuz hakkında bilgi

Bu ürünle ilgili tüm dokümanlar ve daha fazla bilgi çevrim içi olarak hizmetinize sunulmuştur:

- > Çevrim içi belgelere [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) veya [www.duravit.com](http://www.duravit.com) üzerinden erişin ve arama alanına ürün numarasını girin.

### 2 Güvenlik

#### 2.1 Montaj Kılavuzu'nun amacı

Bu Montaj Kılavuzu, Duravit ürününün bir parçasıdır. Kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, kişisel yaralanmaya, ürün hasarına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- > Bu kılavuzu okuyun ve uygulayın.
- > Bu dokümanı saklayın ve ürünün daha sonraki kullanıcılarına teslim edin.

Resimlerde görülen ürünlerde teknik iyileştirmeler ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

#### 2.2 Hedef kitle ve özellikleri

Ürünün kurulumu sadece sıhhi tesisatçılar tarafından yapılmalıdır.

- Sıhhi tesisatçılar, sıhhi tesisatların kurulumu/montajı sırasında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Sıhhi tesisatçılar işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Sıhhi tesisatçılar, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

Elektrik tesisatının kurulumu sadece uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.

- Uzman elektrikçiler, elektrik tesisat ve cihazlarında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Uzman elektrikçiler işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Uzman elektrikçiler, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

### 2.3 Elektrik emniyeti

#### 2.3.1 Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

Elektrik teması ölümcül bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### 2.3.2 Genel önlemler

- > Ürünü sadece kendisi için belirtilen elektrik hattına bağlayın.
- > Ürün uygun bir toprak hattına bağlanmış olmalıdır. Ürünü sadece uygun şekilde topraklandıktan sonra çalıştırın.
- > Kurulumdan önce elektrikli bileşenlerin şebeke ile bağlantısını kesin.
- > Ürüne yanlışlıkla elektrik verilmemesi için gerekli önlemleri alın.
- > Tüm bileşenlerin enerjisinin kesik olduğundan emin olun.
- > Elektrik hattına ASLA ıslak eller ile dokunmayın.
- > Bu ürünün şebeke bağlantı kablosu hasar görürse tehlikeleri önlemek için hasarlı kablo mutlaka üretici, onun yetkilendirdiği servis veya benzer nitelikte kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- > Ürünün HİÇBİR bileşenini sökmeyin.

#### 2.3.3 Kablo hattı döşenmesi

Ayrı akım devresi olan sabit bir güç kaynağı hattı döşeyin.

- > Ürünün elektrik bağlantısı konumuna dikkat edin.
- > Besleme kablosunun ucunu en az 500 mm (19%) uzun bırakın.
- > Topraklama kablosunun, L ve N kablosundan 10 mm (3/8") daha uzun olduğundan emin olun.
- > Yerel standartlara ve yönetmeliklere uygun olarak tanıtım plakasındaki bağlantı gücüne göre bir besleme kablosu kesiti seçin: 1–2,5 mm<sup>2</sup> (17–14 AWG).

#### 2.3.4 Devre kesici takın

Elektrik kesme donanımları kalıcı olarak kablo tesisatına takılmış olmalı ve bu donanımlar yürürlükteki genel düzenlemelere uygun olmalıdır. Ayrıca bu donanımlar, aşırı gerilim kategorisi III koşulları altında tüm kutulardaki kontak bağlantısını kesmelidir.

#### 2.3.5 Kaçak akım rölesi (RCD) takın

Ürünün kendi kaçak akım rölesi yoktur. Ürün azami 30 mA'lik bir kaçak akım rölesi (RCD) üzerinden beslenmelidir.





### 2.3.6 Yoğuşmayı önleyin

- > Ürünü aşırı nemli bir odaya kurmayın. Elektrikli bileşenlerin yüzeyinde yoğuşma olmaması için odanın yeterince havalanmasını sağlayın.
- > Ürün soğuk bir yerden sıcak bir yere getirildiğinde yoğuşma kaynaklı muhtemel bir nemliliği önlemek için ürünü çalıştırmadan önce orada birkaç saat bekletin.

## 2.4 Hijyen

### 2.4.1 Kirliliği, kirlenmiş veya uzun süre durmuş sudan kaynaklanan sağlık zararları

Ürünün yıkama fonksiyonları için kirliliği, kirlenmiş veya uzun süre durmuş su kullanılması sağlık sorunlarına neden olabilir.

- > Ürünü soğuk musluk suyu sağlayan ana su şebekesine bağlayın.
- > Hiçbir atık su, gri su, endüstriyel su, deniz suyu ya da diğer arıtılmamış veya sadece yarı arıtılmış su şebekesine bağlamayın.
- > Sadece ürünle birlikte verilen su giriş hortumlarını kullanın, eski hortumları tekrar kullanmayın.
- > Ürün iki hafta veya daha uzun süre kullanılmayacaksa ürünü boşaltın ve kapatın (tatil modu).

## 2.5 Ürün hasarını önleyin

### 2.5.1 Genel önlemler

- > Arızaları önlemek için sadece kurulum setindeki parçaları kullanın.
- > Sadece Duravit tarafından önerilen aksesuarları kullanın.

### 2.5.2 Suyun donmasına bağlı hasar

- > Ürünü suyun donabileceği odalara kurmayın ve bu odalarda çalıştırmayın. Oda sıcaklığı en az 4 °C (39 °F) olmalıdır.

### 2.5.3 Kireçlenmeye bağlı hasar

Suyu sert olan bölgelerde kireçlenme olabilir. Kireç, ürün performansını olumsuz etkileyebilir.

- > Bölgedeki suyun kalitesini kontrol edin/ettirin. Bölgenizdeki suyun sertliği  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l) ise Duravit, tesisatınıza bir su yumuşatma cihazı taktırmanızı önerir.

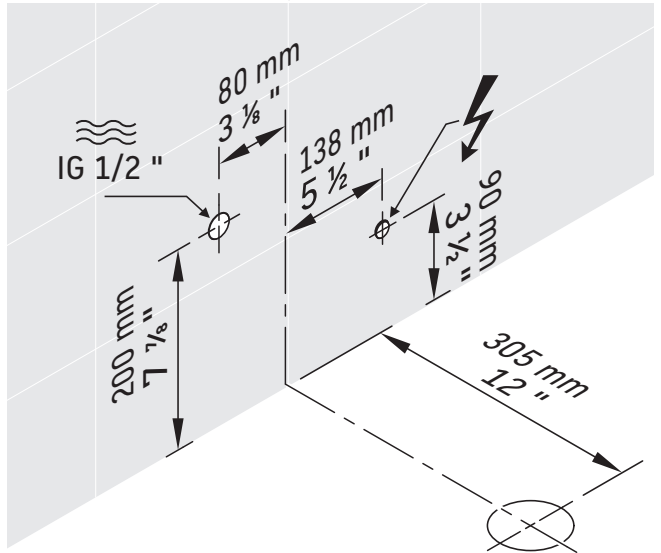
## 3 Kurulum yerindeki gereksinimler

Ön kurulum profesyonelce yapılmış olmalıdır.

- > Ön kurulum bilgi formuna [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) veya [www.duravit.com](http://www.duravit.com) adresinden erişebilirsiniz.
- > Ürünün kurulumu için zeminde yeterli alan olduğundan ve banyo kapısının serbestçe açılıp kapanacağından emin olun.
- > Pencere çerçeveleri, raflar ve diğer banyo mobilyalarının kapağın rahatça açılıp kapanmasını engellemeyeceğinden emin olun.

## 4 Çizimler ve montaj planları

### 4.1 Su ve elektrik bağlantıları



- > Su bağlantısının ve su giderinin belirtilen alanlarda monte edildiğinden emin olun.
- > Elektrik bağlantısının belirtilen alanlarda monte edildiğinden emin olun.



## 5 Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	
Nominal gerilim	220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Nominal güç	1080 W
Devre kesici	$I_N = 16 \text{ A}$
Kaçak akım şalteri (RCD)	$I_N = 30 \text{ mA}$
Koruma türü	IPX4
Koruma sınıfı	I
Kablo özelliği	Besleme kablosunun kesiti 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG)

Su bağlantısı	
Soğuk su	DN 15 (1/2")
Su basıncı	0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi)
Su sertliği	Azami 2,4 mmol/l (240 ppm)

## 6 Montaj uyarıları

### 1 Ürünü kontrol edin

> Üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

### 2 Montaj şablonunu konumlandırın

- > Montaj şablonunu konumlandırın.
- > Güç kablosunun uzunluğunu ve konumunu kontrol edin. Güç kablosu en az 500 mm (19 3/8") uzunluğunda olmalıdır.
- > Tahliye ve su borusunun konumunun teknik çizime ve montaj şablonuna uygun olduğundan emin olun.
- > Montaj şablonunun gider deliğine ortalığından emin olun.

### 6 Deliklerin sızdırmazlığını sağlayın

> Sızdırmazlık malzemesi ile deliklerin sızdırmazlığını sağlayın.

### 14 Giriş adaptörünü hazırlayın

> Bir dişli conta ile giriş adaptörünün sızdırmazlığını sağlayın.

### 18 + 21 Kapağı çıkarın

#### UYARI

#### Çiziklerden kaçın

- > Kapağı elle çıkarın.
- > Keskin veya sivri uçlu aletler kullanmayın.

### 24 Su bağlantısını yapın

#### UYARI

#### Arızalı hortumlardan kaynaklanan arızalar

> Sadece ürünle birlikte verilen su giriş hortumlarını kullanın, eski hortumları tekrar kullanmayın.

### 26 Montaj yardımcılarını çıkarın

- > Su bağlantı hattının ve güç kablosunun vitrifiyenin arkasına düzgün bir şekilde istif edildiğinden emin olun.
- > Ürünü kaldırın.
- > Montaj yardımcılarını çıkarın.

### 27 Ürünü konumlandırın

- > Ürünü dikkatle indirin ve konumlandırın.
- > Konumlandırma sırasında L montaj bloklarının ve zemin flanşının hasar görmediğinden emin olun.
- > Hortumun burulmadığından veya bükülmediğinden emin olun.

### 29 Hatları yıkayın

#### UYARI

#### Hatların içindeki kalıntılardan kaynaklanan arızalar

- > Ana su girişi valfini açın.
- > Kapatma vanasını açın.
- > Su hatlarını yürürlükteki standartlara göre yıkayın ve yıkama suyunu toplayın.
- > Su girişini kapatma valfini kapatın.

### 33 Sızdırıp sızdırmadığını kontrol edin

> Sızdırıp sızdırmadığını kontrol edin.

### 36 Kablo bağlantısını yapın

#### ! UYARI

#### Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike

Elektrikle temas ölümcül bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

- > Bu kılavuzun güvenlik bölümündeki bilgileri okuyun ve bunlara riayet edin.
- > Kabloların yalıtımını yaklaşık 10 mm (3/8") sıyırın.
- > Üç kabloyu terminal blokuna bağlayın. Bağlantıda L, N ve topraklama hattına dikkat edin.
- > Topraklama kablosunun, L ve N kablosundan 10 mm (3/8") daha uzun olduğundan emin olun.

**51 + 60 Ürünü test edin**

- > Ürünün düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- > Kullanım Kılavuzu'na riayet edin.

**! DİKKAT****Kirli, kirlenmiş veya uzun süre durmuş sudan kaynaklanan sağlık zararları**

Ürünün yıkama fonksiyonları için kirli, kirlenmiş veya uzun süre durmuş su kullanılması sağlık sorunlarına neden olabilir.

- > Ürün iki hafta veya daha uzun süre kullanılmayacaksa ürünü boşaltın ve kapatın (tatil modu).

## 1 حول هذا المستند

جميع المستندات الخاصة بهذا المنتج وغيرها من المعلومات الإضافية متاحة عبر الإنترنت:

< يمكن استدعاء المستندات الإلكترونية على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني [www.duravit.com](http://www.duravit.com) أو [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) وإدخال رقم المنتج في حقل البحث.

## 2 الأمان

## 2.1 الغرض من المستند

الدليل جزء من منتج Duravit. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث إصابات شخصية و/ أو تلف المنتج و/ أو تلف الممتلكات. < احرص على قراءة الدليل واتباع ما به من تعليمات. < احفظ هذه الوثيقة وامنها للمستخدمين اللاحقين. < نحفظ بحق إدخال تحسينات فنية تعديلات شكلية على المنتجات المعروضة في الصور.

## 2.2 المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يجوز إجراء التركيب إلا على يد فنيي السباكة.

- فنيو السباكة هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ أثناء التركيب في المنطقة الصحية وتجنبها. < فنيو السباكة مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.

- فنيو السباكة على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبراغونها جيداً.

يجب ألا يقوم بتنفيذ التركيبات الكهربائية إلا فنيو كهرباء مختصون.

- فنيو الكهرباء هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ عن التعامل مع الكهرباء وتجنبها.

- فنيو الكهرباء مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.

- فنيو الكهرباء على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبراغونها جيداً.

## 2.3 السلامة الكهربائية

## 2.3.1 خطر الموت بسبب صعقة كهربائية

قد ينتج عن ملامسة الكهرباء حدوث صدمة كهربائية مميتة.

## 2.3.2 إجراءات احتراسية عامة

< لا توصل المنتج إلا بكابل الكهرباء المحدد له. < لا بد من تأريض المنتج بشكل سليم. لا تستخدم المنتج إلا إذا كان مؤرضاً بشكل سليم. < افصل التيار الكهربائي عن العناصر الكهربائية قبل التركيب. < تأكد من عدم إمكانية تشغيل الإمداد الكهربائي عن غير قصد. < تحقق من أن جميع العناصر خالية من الجهد الكهربائي. < لا تلمس وصلة الكهرباء أبداً ويديك مبللتان. < في حالة تلف كابل الكهرباء الخاص بهذا المنتج، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة العملاء أو شخص مؤهل بالقدر المماثل، تجنباً لوقوع أي مخاطر. < لا تقم بخلع أي مكونات.

## 2.3.3 وضع وصلة الإمداد

ضع كابل ثابت للإمداد بالطاقة الكهربائية، على أن تكون له دائرته الكهربائية الخاصة. < احرص على مراعاة موضع وصلة التيار الكهربائي. < احرص على أن يكون كابل الإمداد بارزاً بمسافة 500 مم (19% بوصة) على الأقل. < تأكد من أن موصل الحماية أطول من موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل بمقدار 10 مم (3/8 بوصة). < حدد المقطع العرضي لكابل الإمداد بالاستعانة ببيان معدل القدرة الكهربائية المدون على لوحة الصنع وبما يتوافق والمواصفات واللوائح المحلية: 1 - 2.5 مم<sup>2</sup> (17 - 14 حسب مقياس الأسلاك الأمريكية).

### 2.3.4 تركيب قاطع دائرة

يجب تثبيت أجهزة العزل الكهربائي بشكل دائم في الأسلاك، مع مراعاة أن تتوافق مع اللوائح المعمول بها بشكل عام. بالإضافة إلى ذلك يجب أن توفر إمكانية فصل الملامسات لجميع الأقطاب بما يتوافق مع الفئة الثالثة للجهد الزائد.

### 2.3.5 تركيب مفتاح الحماية من تيار الخطأ (RCD)

المنتج غير مزود بمفتاح الحماية من تيار الخطأ. يجب إمداده بتيار شدته 30 مللي أمبير بحد أقصى عبر مفتاح الحماية من تيار الخطأ (RCD).

### 2.3.6 تجنب التكثف

< لا تركيب المنتج في مكان نسبة الرطوبة به عالية للغاية. تحقق من توفير التهوية الكافية لمنع التكثف داخل المكونات الكهربائية.  
< إذا تم إحضار المنتج من مكان بارد إلى مكان دافئ، فاتركه أولاً مغلقاً لبضع ساعات تجنباً لاحتمالية حدوث التكثف.

## 2.4 النظافة

### 2.4.1 الأضرار الصحية جراء المياه المتسخة أو الملوثة أو الراكدة لفترة طويلة

استخدام المياه الملوثة أو غير النظيفة أو الراكدة لفترة طويلة لأداء وظائف الاستحمام يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار صحية.  
< قم بإمداد المنتج بمياه شرب باردة من وصلة المياه الرئيسية.  
< لا تستخدم مياه الصرف أو المياه الطينية أو المياه الصناعية أو مياه البحر أو غيرها من المياه غير المعالجة أو المعالجة بشكل معتدل فقط.  
< لا تستخدم إلا وصلات الإمداد بالمياه الموردة مع المنتج، ولا تعيد استخدام الوصلات القديمة.  
< إذا لم يتم استخدام المنتج طوال أسبوعين أو أكثر، فقم بتفريغ المنتج وإطفائه (وضع الإجازة).

## 2.5 تجنب إلحاق أضرار بالمنتج

### 2.5.1 إجراءات احتراسية عامة

< منعاً لحدوث أعطال، استخدم فقط الأجزاء الموجودة في مجموعة التثبيت.  
< لا تستخدم إلا الكماليات الموصى بها من قبل Duravit.

### 2.5.2 الأضرار الناتجة عن الماء المتجمد

< لا تقم بتركيب المنتج أو تشغيله في الأماكن المهتدة بخطر التجمد. يجب ألا تقل درجة حرارة الغرفة عن 4 °م (39 °ف).

### 2.5.3 الأضرار الناتجة عن التكلس

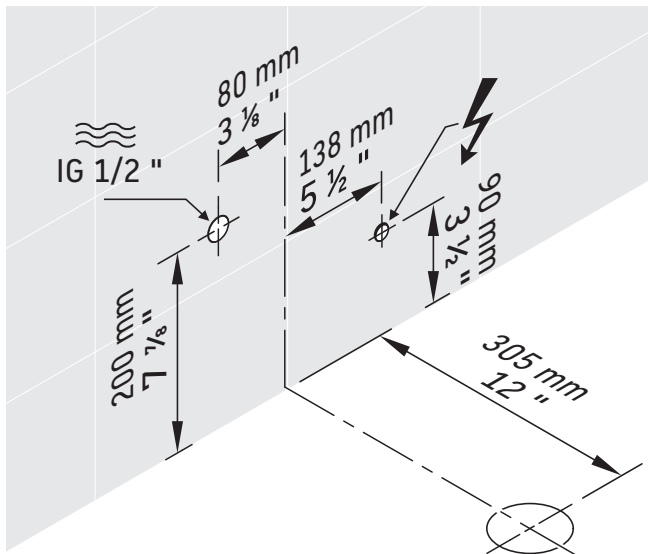
في المناطق التي يتسم الماء بها بأنها عسر، يمكن أن تتكون طبقات تكلس. الكلس يمكن أن يضر بأداء المنتج.  
< تحقق من جودة المياه في المنطقة. عندما تكون درجة عسر الماء < 14 °درجة عسر ألمانية (2.5 ملي مول/لتر) فإن شركة Duravit توصي بتركيب وحدة تخفيف عسر الماء.

## 3 الاشتراطات الواجب تحققها في مكان التركيب

تنفيذ أعمال التركيب الأولي بشكل سليم.  
< قم باستدعاء ورقة إرشادات التركيب الأولي عبر موقع [www.duravit.com](http://www.duravit.com) أو [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com)  
< تأكد من وجود مساحة أرضية كافية لتركيب المنتج وأن باب الحمام يمكن أن يفتح ويغلق بحرية.  
< تأكد من أن إطارات النوافذ والأرفف وأثاث الحمام الآخر لا تعيق إمكانية فتح الغطاء وإغلاقه.

## 4 الرسومات والمخططات

### 4.1 طقم وصلات للماء والتيار



< تأكد من أن وصلة المياه وبلاعة صرف المياه مركبتان في المواضع المحددة.  
< تأكد من أن وصلة الكهرباء مركبة في المواضع المحددة.

## 5 البيانات الفنية

التوصيل الكهربائي	
الطاقة الاسمية	V 60 – 50 , Hz 240 – 220
القدرة الاسمية	1080 وات
قاطع الدائرة	$I_N = 16$ أمبير
تجهيزة RCD	$I_N = 30$ مللي أمبير
نوع الحماية	IPX4
فئة الحماية	I
مواصفة الكابل	المقطع العرضي لكابل الإمداد 1 – 2.5 مم <sup>2</sup> (14 – 17 حسب مقياس الأسلاك الأمريكية (AWG))

وصلة الماء	
ماء بارد	DN 15 (1/2 بوصة)
ضغط الماء	0.07 – 0.75 ميغا باسكال (10 – 109 رطل/بوصة مربعة)
عسر الماء	بحد أقصى 2.4 ملي مول/لتر (240 جزء في المليون)

## 6 إحصاءات ثقب الحفر

< قم بإحكام ثقب الحفر باستخدام مادة إحصاء.

## 14 تجهيز مهائى الإمداد

< قم بإحكام مهائى الإمداد باستخدام جوان ملولب.

## 18 + 21 خلع الغطاء

ملحوظة

تجنب الخدوش

< اخلع الغطاء بيدك.

< لا تستخدم أي أدوات حادة أو مديبة.

## 24 توصيل الماء

ملحوظة

اختلالات وظيفية جراء الخراطيم التالفة

< لا تستخدم إلا وصلات الإمداد بالمياه الموردة مع المنتج، ولا تعيد استخدام الوصلات القديمة.

## 26 خلع مساعدات التركيب

< تأكد من تخزين خط توصيل المياه وكابل التيار بشكل صحيح خلف السيراميك.

< ارفع المنتج.

< اخلع مساعدات التركيب.

## 27 تحديد موضع المنتج

< أنزل المنتج بحرص وحدد موضعه.

< تحقق من أن مجموعات التركيب L وفلانشة الأرضية لم تتعرض للضرر عند التركيب وتحديد الموضع.

< تحقق من أن الوصلة غير ملتوية أو مثنية.

## 29 شطف الوصلات

ملحوظة

حالات قصور وظيفية جراء وجود بقايا في الوصلات

< افتح الصمام الرئيسي للإمداد بالمياه.

< افتح المحبس.

< اشطف الوصلات وفقاً للمعايير المعمول بها وقم بتجميع الماء.

< أغلق محبس الإمداد بالمياه.

## 33 الفحص للتحقق من الإحصاء ضد التسريب

< قم بالفحص للتحقق من الإحصاء ضد التسريب.

## 6 إرشادات حول التركيب

### 1 فحص المنتج

< قم بالفحص للتحقق من عدم تعرض المنتج للضرر.

### 2 تحديد موضع قالب التركيب

< قم بتحديد موضع قالب التركيب.

< تحقق من طول كابل التيار وموضعه. طول كابل التيار لا يجب أن يقل عن 500 ملم (19 ٪ بوصة).

< تأكد من أن موضع الصرف وأنبوب الماء يتوافقان مع الرسم الفني ونموذج التركيب.

< تحقق من أن نموذج التركيب محاذ من الوسط مع منتصف وصلة الصرف.

## 36 توصيل الكابلات



تحذير

## خطر الموت بسبب صعقة كهربائية

قد ينتج عن ملامسة الكهرباء حدوث صدمة كهربائية مميتة.  
< احرص على قراءة ومراعاة المعلومات الواردة في فصل السلامة من هذا الدليل.

< قم بإزالة حوالي 10 ملم (¼ بوصة) من طبقة عزل الكابل.  
< قم بتوصيل الكابلات الثلاثة بشريط التوصيل. احرص عندئذ على مراعاة موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل وموصل الحماية.

< تأكد من أن موصل الحماية أطول من موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل بمقدار 10 مم (¼ بوصة).

## 51 + 60 اختبار المنتج

< قم بالفحص للتحقق من أن المنتج يعمل بشكل سليم.  
< احرص على مراعاة دليل الاستخدام.



تحذير

## الأضرار الصحية جراء المياه المتسخة أو الملوثة أو الراكدة لفترة

## طويلة

استخدام المياه الملوثة أو غير النظيفة أو الراكدة لفترة طويلة لأداء وظائف الاستحمام يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار صحية.  
< إذا لم يتم استخدام المنتج طوال أسبوعين أو أكثر، فقم بتفريغ المنتج وإطفائه (وضع الإجازة).



## HE

### 1 על מסמך זה

כל המסמכים למוצר זה ומידע נוסף זמינים באינטרנט:

גש למסמכים המקוונים דרך [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) או [www.duravit.com](http://www.duravit.com) והזן את מספר הפריט של המוצר בשדה החיפוש.

### 2 בטיחות

#### 2.1 מטרת המסמך

ההוראות הן חלק בלתי נפרד מהמוצר Duravit. אי הקפדה על ההוראות עלולה לגרום חבלה גופנית, נזק למוצר ו/או לרכוש.  
 < יש לקרוא את ההוראות ולפעול על פיהן.  
 < יש לשמור מסמך זה ולהעביר למשתמש הבא.  
 < אנו שומרים לעצמנו את הזכות לבצע שיפורים טכניים ושינויים חזותיים במוצרים המוצגים.

#### 2.2 קבוצת היעד והכשרה

ההתקנה תבוצע בידי אינסטלטורים בלבד.

- האינסטלטורים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים להיווצר במהלך ההתקנה בתחום הכלים הסניטריים.
- האינסטלטורים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו.
- האינסטלטורים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה.

ההתקנה החשמלית תבוצע בידי חשמלאי בלבד.

- החשמלאים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים לנבוע מעבודה עם חשמל.
- החשמלאים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו.
- החשמלאים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה.

### 2.3 בטיחות החשמל

#### 2.3.1 סכנת מוות עקב התחשמלות

המגע עם חשמל עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.

#### 2.3.2 אמצעי זהירות כלליים

- < יש לחבר את המוצר בעזרת כבל החשמל המיועד למטרה זו בלבד.
- < יש לדאוג להארקה נאותה של המוצר. אין להפעיל את המוצר ללא הארקה נאותה.
- < יש לנתק רכיבים חשמליים מרשת החשמל לפני ההתקנה.
- < יש למנוע את הפעלת ספק הכוח בטעות.
- < יש לבדוק היעדר מתח בכל הרכיבים.

< לעולם אין לגעת בקו החשמל בידיים רטובות.

< אם כבל החשמל של מוצר זה פגום, יש להחליף אותו באמצעות היצרן או שירות הלקוחות שלו או בעזרת אדם מוסמך אחר, חזאת כדי למנוע סכנות.

< אין להסיר רכיבים בודדים.

#### 2.3.3 הנחת קו אספקה

יש להניח קו אספקה קבוע לספק הכוח עם מעגל משלו.

< שים לב למיקום החיבור החשמלי.

< קו האספקה צריך לבלוט 500 מ"מ ("19% לפחות).

< יש לוודא שמוליך המגן ארוך ב-10 מ"מ ("%) מהמוליכים L ו-N.

< בחר את החתך של קו האספקה בהתבסס על הצריכה הכוללת המופיעה על גבי לוחית הדגם בהתאם לתקנים ולתקנות המקומיים: 1 - 2.5 מ"מ (14-17 AWG).

#### 2.3.4 התקנת מפסקים

המכשירים לניתוק החשמלי חייבים להיות מותקנים באופן קבוע בחיווט ולעמוד בתקנות הכלליות החלות. נוסף על כך, עליהם להיות בעלי הפרדת מגעים מכל קוטב, התואמת לקטגוריית מתח יתר III.

#### 2.3.5 התקנת ממסר פחת (RCD)

למוצר אין מפסק מגן משלו. יש להתקין בו ממסר פחת (RCD) עם 30 mA לכל היותר.

#### 2.3.6 מניעת עיבוי

< אין להתקין את המוצר בחדר לח מדי. יש לוודא אוורור נאות כדי למנוע עיבוי ברכיבים חשמליים.

< אם המוצר מועבר ממקום קר למקום חמים, יש להשאיר אותו כבוי למשך כמה שעות כדי למנוע עיבוי אפשרי.

### 2.4 היגיינה

#### 2.4.1 נזקים בריאותיים עקב מים מלוכלכים, מים מזוהמים או מים שעומדים למשך זמן רב

השימוש במים מלוכלכים, מזוהמים או עומדים לפונקציית הבידה עלול לגרום לנזקים בריאותיים.

< יש לספק למוצר מי שתייה קרים מאספקת המים הראשית.

< אין לחבר מי שפכים, מים אפורים, מים תעשייתיים, מי ים או מים אחרים שאינם מטוהרים או שמטוהרים חלקית בלבד.

< יש להשתמש בצינורות כניסת המים המסופקים בלבד, אין לעשות שימוש חוזר בצינורות ישנים.

< אם צפוי שהמוצר לא יהיה בשימוש למשך שבועיים או יותר, יש לרוקן את המוצר ולכבות אותו (מצב חופשה).





## 5 נתונים טכניים

חיבור חשמלי	
מתח נקוב	220-240 V, 50-60 Hz
הספק נקוב	1,080 W
מפסק זרם	$I_N = 16 \text{ A}$
RCD	$I_N = 30 \text{ mA}$
סוג הגנה	IPX4
סיווג הגנה	I
מפרט הכבל	חתך רוחב של קו האספקה 2.5-1 מ"מ (14-17 AWG)

חיבור מים	
מים קרים	DN 15 (1/2")
לחץ המים	0.07-0.75 MPa (10-109 psi)
קשיות המים	עד 2.4 mmol/l (240 ppm)

## 6 הוראות הרכבה

### 1 בדיקת המוצר

< בדוק אם המוצר ניזוק.

### 2 מיקום תבנית ההרכבה

< מיקום תבנית ההרכבה.

< בדוק את האורך ואת המיקום של כבל החשמל. כבל החשמל חייב להיות באורך של 500 מ"מ (±19%) לפחות.

< יש לוודא כי מיקומי הניקוז וצינור המים תואמים לשרטוט הטכני ולתבנית ההרכבה.

< יש לוודא שתבנית ההרכבה מיושרת במרכז הניקוז.

### 6 איטום חורי הקידוח

< יש לאטום את חורי הקידוח עם חומר איטום.

### 14 הכנת מתאם הכניסה

< יש לאטום את מתאם הכניסה בעזרת אטם הברגה.

### 18 + 21 הסרת הכיסוי

שים לב

### מנע היווצרות של שריטות

< הסר את הכיסוי בעזרת הידיים.

< אין להשתמש בכלים חדים או מחודדים.

### 24 חיבור המים

שים לב

### תקלות עקב צינורות פגומים

< יש להשתמש בצינורות כניסת המים המסופקים בלבד, אין לעשות שימוש חוזר בצינורות ישנים.

## 2.5 מניעת נזק למוצר

### 2.5.1 אמצעי זהירות כלליים

< למניעת תקלות השתמש בחלקים מתוך ערכת ההתקנה בלבד.  
< השתמש רק באביזרים המומלצים על ידי Duravit.

### 2.5.2 נזקים עקב מים קפואים

< אין להתקין ולהפעיל את המוצר בחללים העלולים לקפוא.  
טמפרטורת החדר חייבת להיות  $4^{\circ}\text{C}$  ( $39^{\circ}\text{F}$ ) לפחות.

### 2.5.3 נזקים עקב אבנית

באזורים עם מים קשים עלולה להיווצר אבנית. אבנית עלולה להשפיע על ביצועי המוצר.

< יש לבדוק את איכות המים באזור. בקשיות מים של  $14 \text{ }^{\circ}\text{dH}$  (2.5 mmol/l) חברת Duravit ממליצה להתקין מערכת ריכוך מים.

## 3 תנאים מוקדמים במקום ההתקנה

ההכנות להתקנה בוצעו בצורה מקצועית.

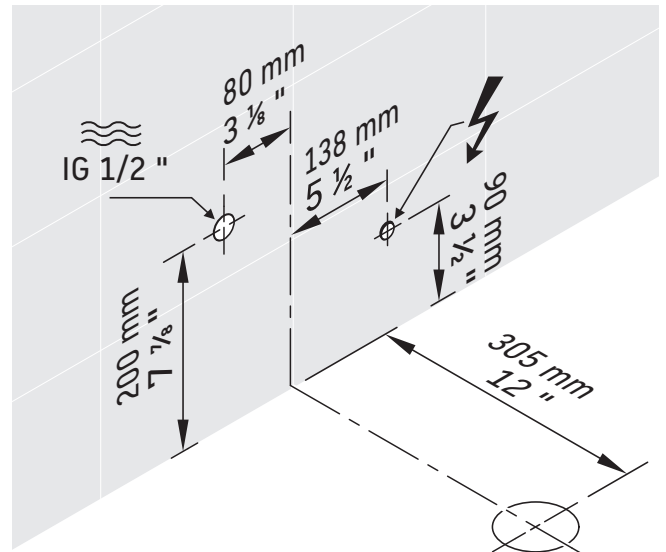
< גיליון ההכנות להתקנה זמין בכתובת [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) או [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

< ודא שיש מספיק שטח רצפה להרכבת המוצר ושאפשר לפתוח ולסגור את דלת חדר האמבטיה בחופשיות.

< ודא שמסגרות של חלונות, מדפים ורהיטי אמבטיה אחרים אינם חוסמים את הפתיחה והסגירה של המכסה.

## 4 שרטוטים ותוכניות

### 4.1 חיבורי מים וחשמל



< יש לוודא שחיבור המים וניקוז המים מותקנים באזורים המצויינים.

< יש לוודא שחיבור החשמל מותקן באזורים המצויינים.

**26 הסרת עזרי ההרכבה**

- < יש לוודא שקו החיבור של המים וכבל החשמל מוסתרים כראוי מאחורי הקרמיקה.
- < הרם את המוצר.
- < הסר את עזרי ההרכבה.

**27 מיקום המוצר**

- < יש להנמיך את המוצר בזהירות ולמקם אותו.
- < יש לוודא שמכללי ההרכבה L והאוגן התחתון לא ייפגעו בתהליך המיקום.
- < ודא שהצינור אינו מסובב ואינו מכופף.

**29 שטיפת הצנרת****שים לב****תקלות עקב משקעים בצנרת**

- < פתח את השסתום הראשי של אספקת המים.
- < פתח את שסתום הנעילה.
- < יש לשטוף את הצינורות לפי התקנים הנהוגים ולאסוף את המים.
- < סגור את שסתום הנעילה של אספקת המים.

**33 בדיקת נזילות**

- < בדוק אם ישנן נזילות.

**36 חיבור כבל****⚠ אזהרה****סכנת מוות עקב התחשמלות**

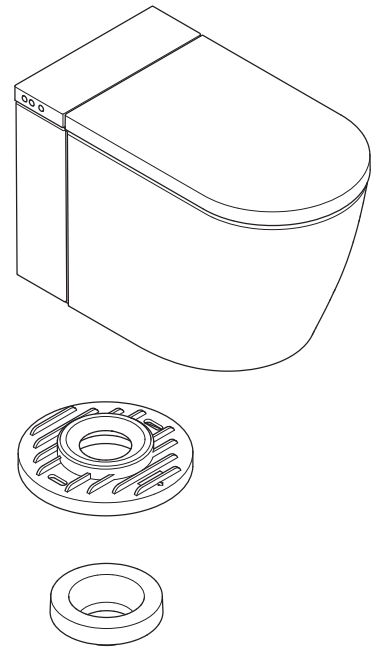
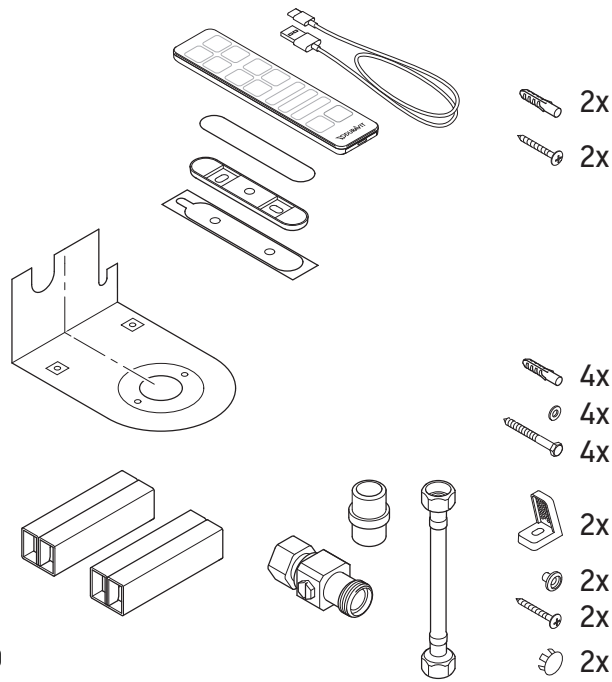
- המגע עם חשמל עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.
- < יש לקרוא את המידע שבפרק הבטיחות של הוראות אלה ולהקפיד עליו.
- < הסר כ-10 מ"מ ("%) בידוד מהכבלים.
- < חבר את שלושת הכבלים ללוחית המסוף. בתוך כך יש לשים לב למוליך L, למוליך N ולמוליך המגן.
- < יש לוודא שהמוליך המגן ארוך ב-10 מ"מ ("%) מהמוליכים L ו-N.

**51 + 60 בדיקת המוצר**

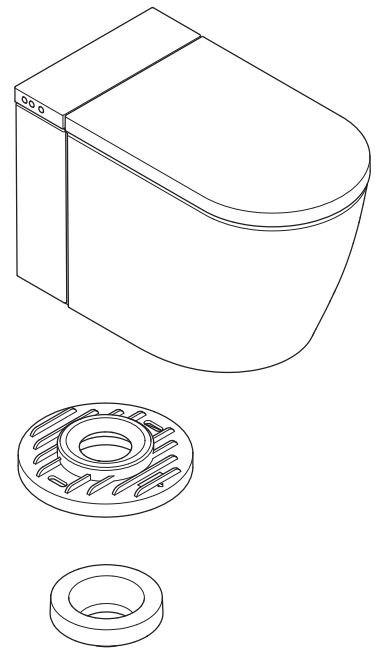
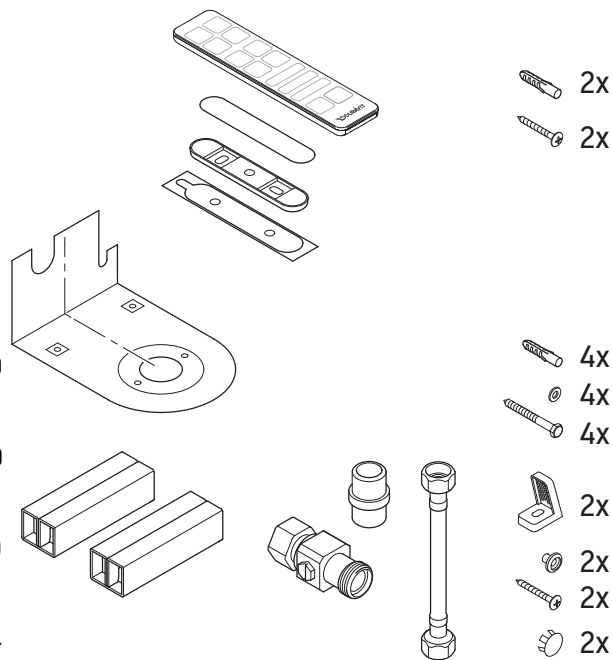
- < בדוק אם המוצר פועל כהלכה.
- < הקפד על הוראות ההפעלה.

**⚠ זehירות****נזקים בריאותיים עקב מים מלוכלכים, מים מזוהמים או מים שעומדים למשך זמן רב**

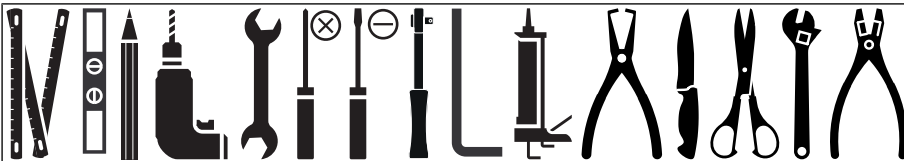
- השימוש במים מלוכלכים, מזוהמים או עומדים לפונקציית הבידה עלול לגרום לנזקים בריאותיים.
- < אם צפוי שהמוצר לא יהיה בשימוש למשך שבועיים או יותר, יש לרוקן את המוצר ולכבות אותו (מצב חופשה).



#620002 00 2 40 0300  
#620002 01 2 40 0300

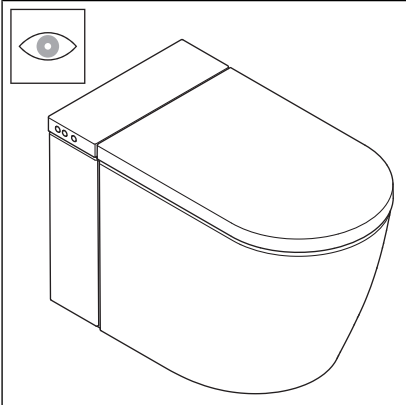


#620000 00 2 40 0320  
#620000 01 2 40 0320  
#620000 02 2 40 0320  
#620000 00 2 50 0320  
#620000 01 2 50 0320  
#620000 02 2 50 0320  
#620000 00 2 40 0310  
#620000 01 2 40 0310  
#620000 02 2 40 0310  
#620000 00 2 40 0334  
#620000 01 2 40 0334

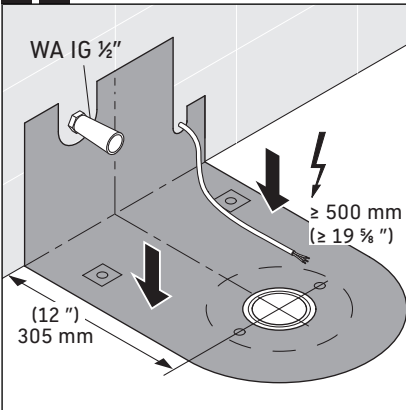




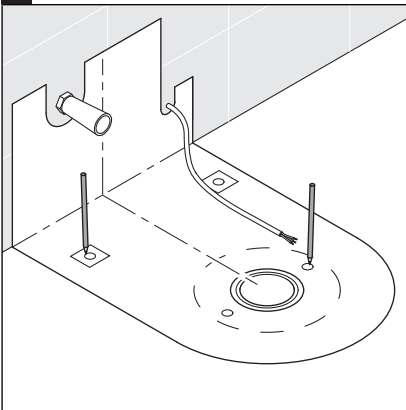
1 ▶ i



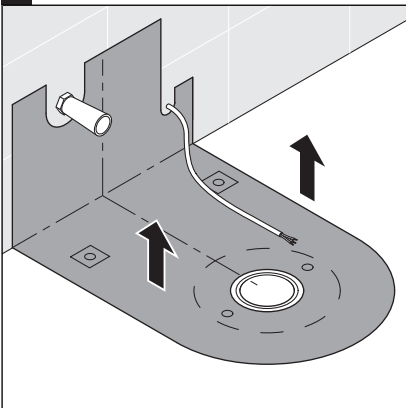
2 ▶ i



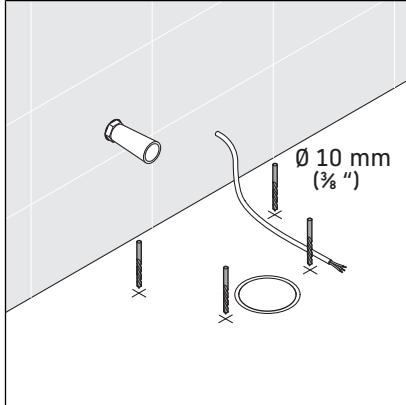
3

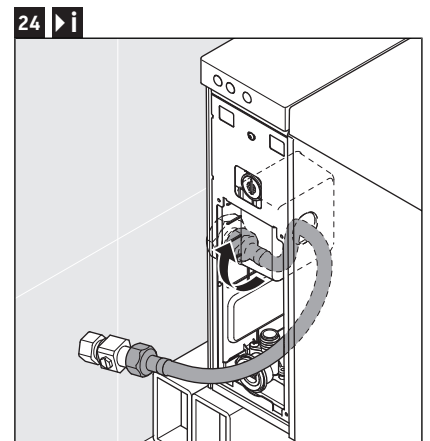
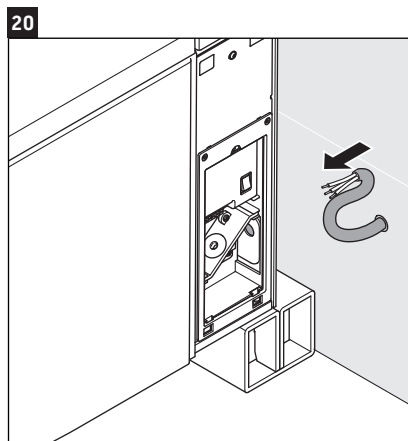
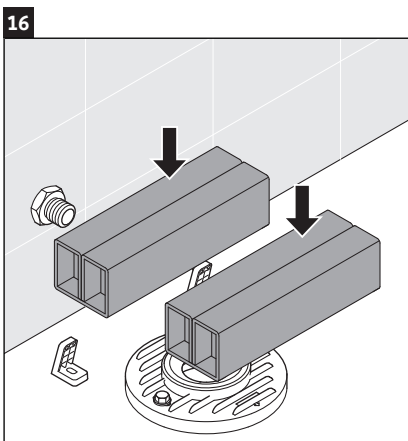
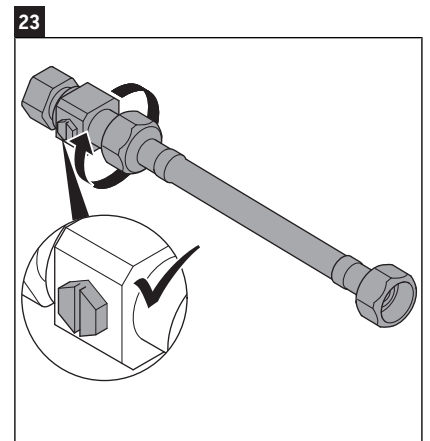
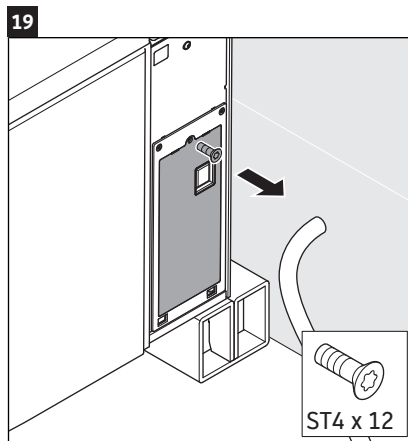
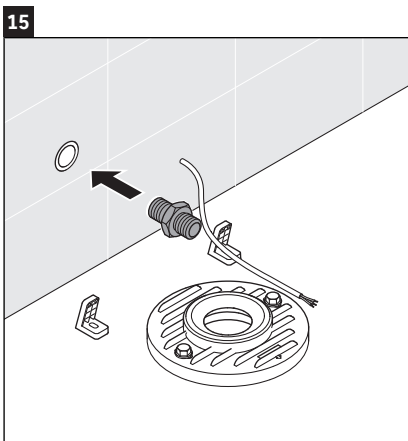
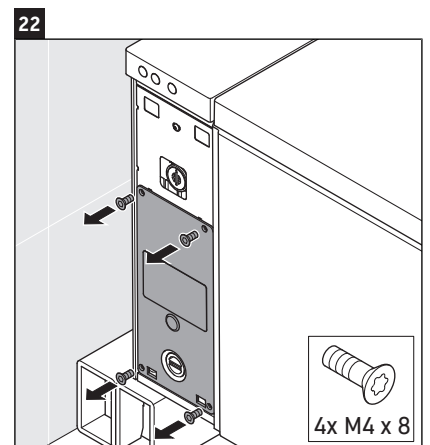
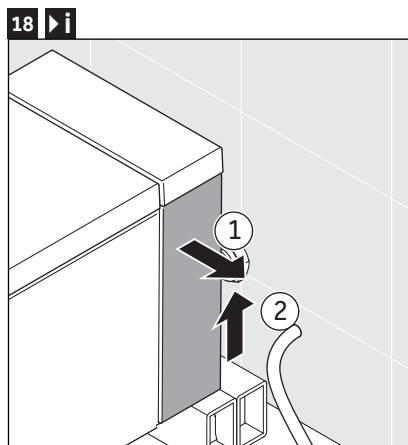
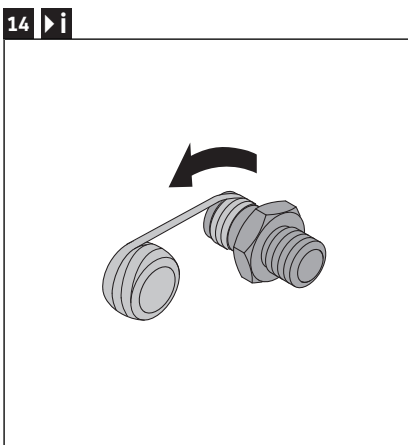
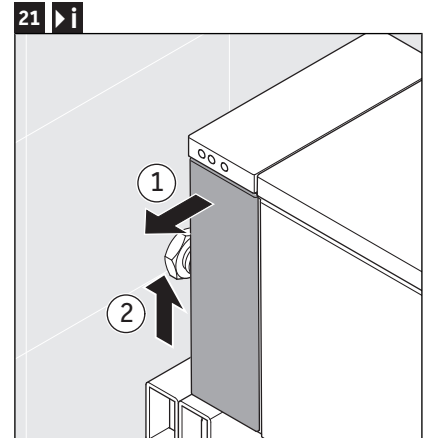
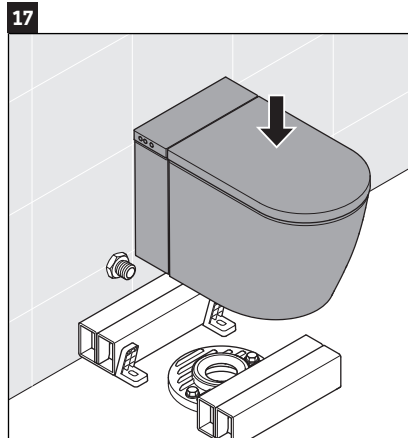
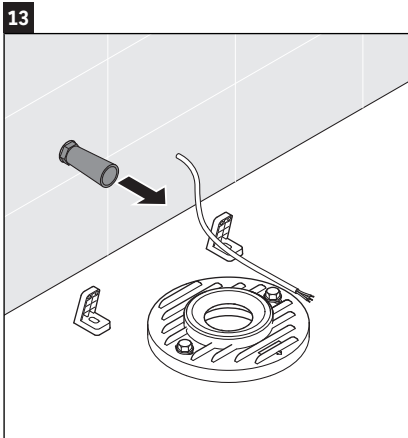


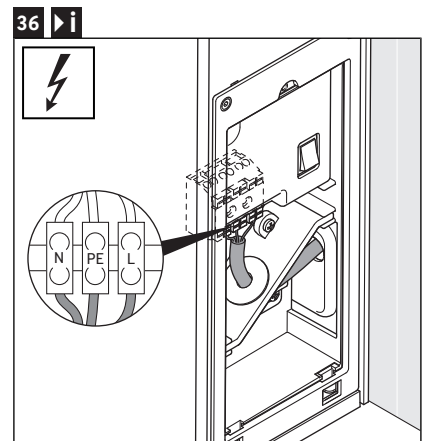
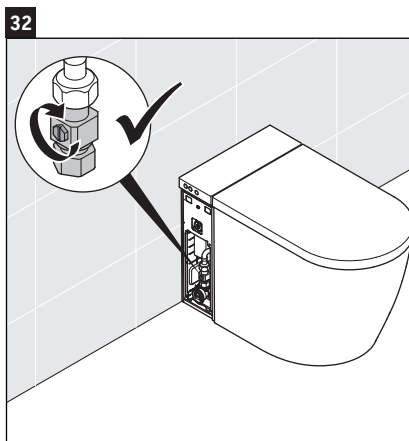
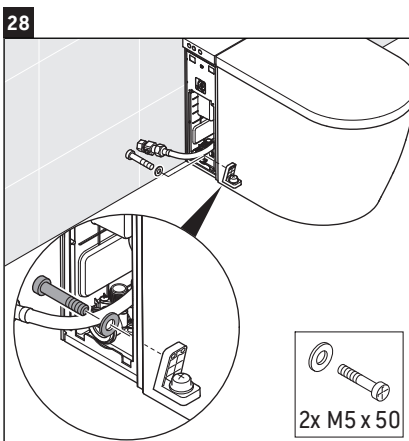
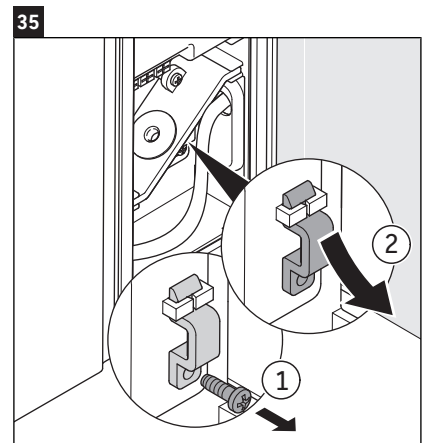
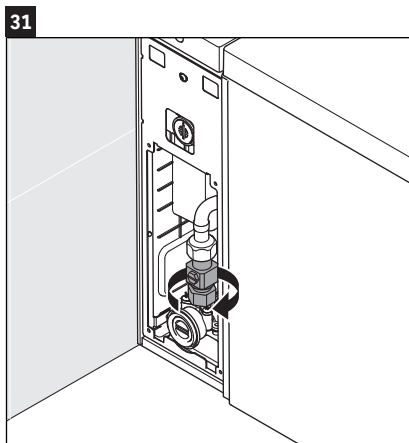
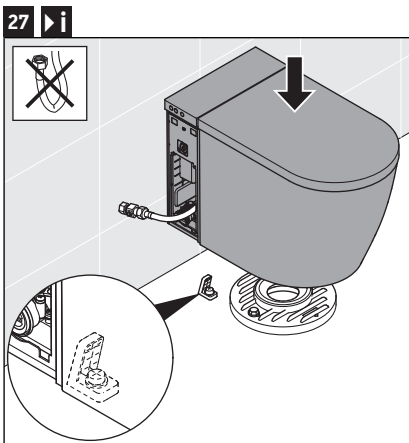
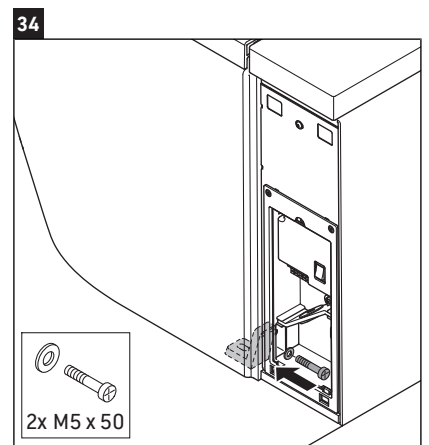
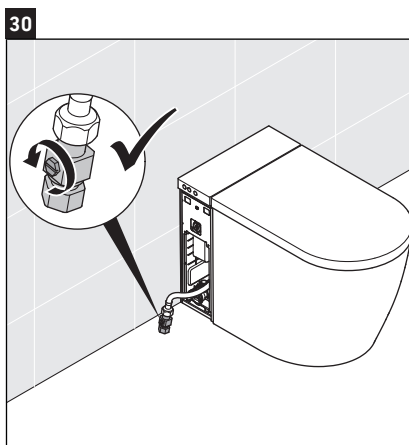
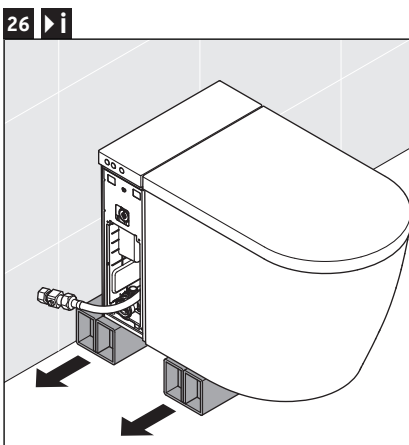
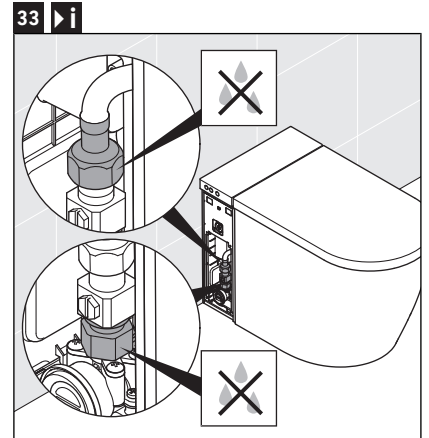
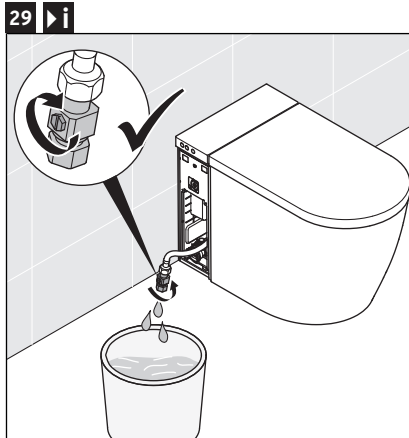
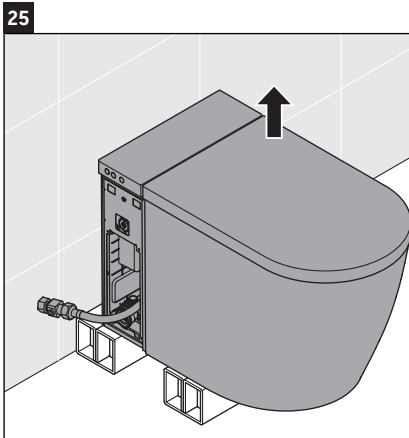
4

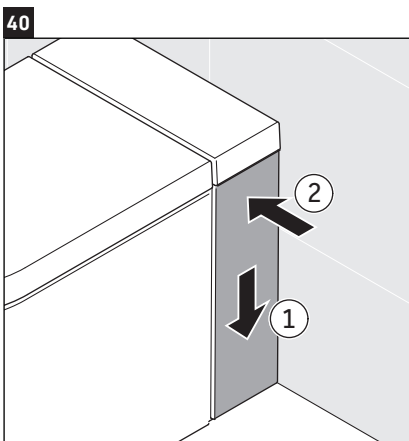
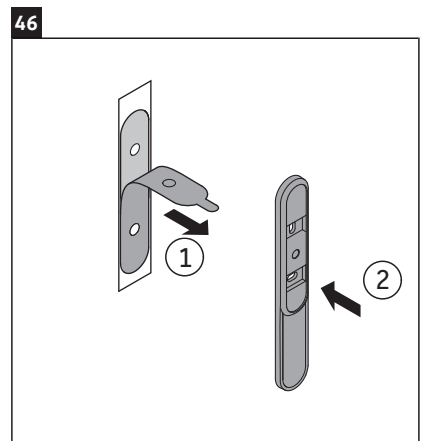
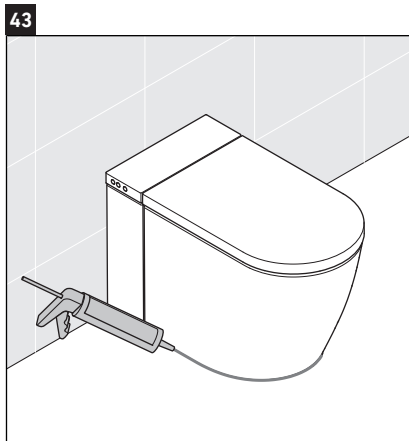
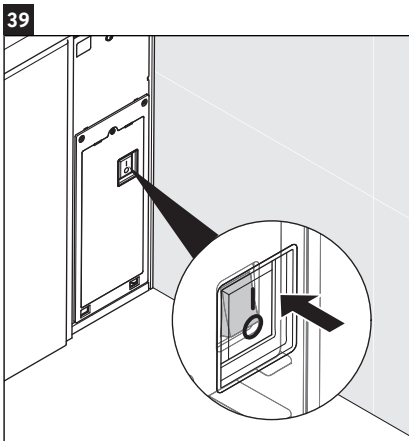
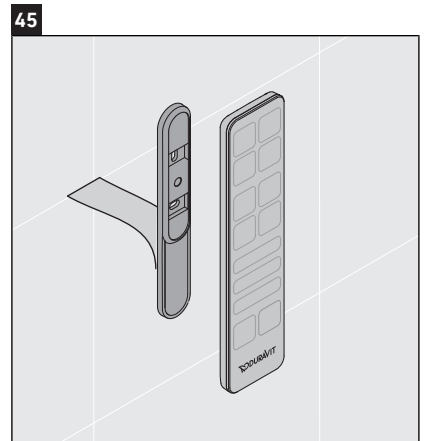
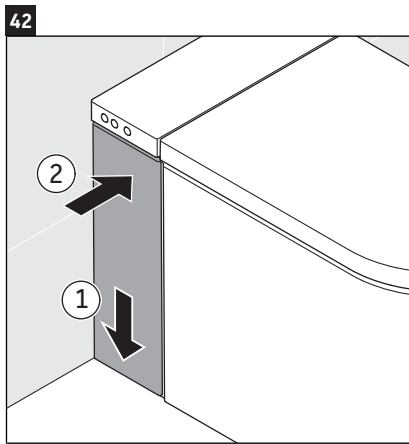
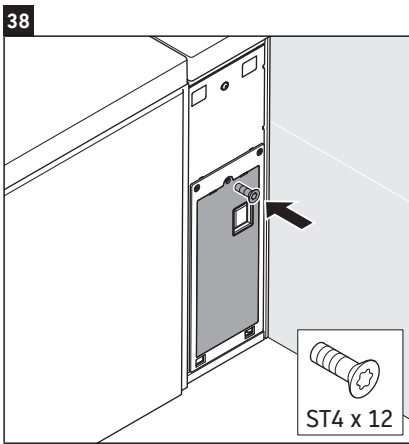
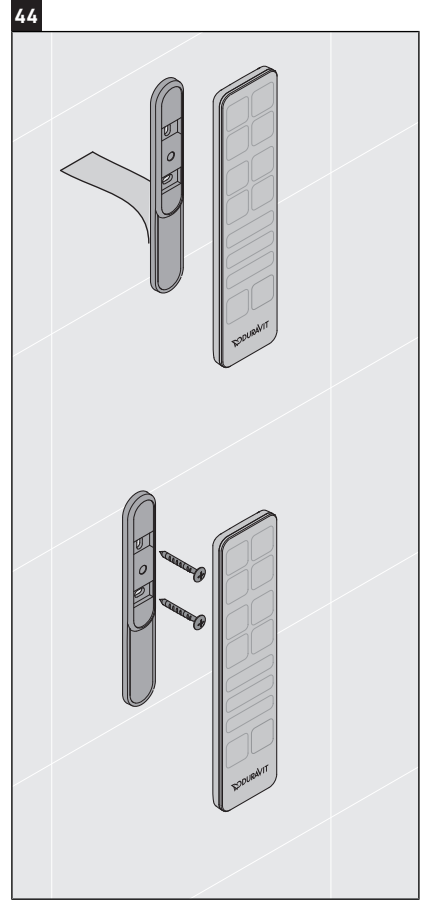
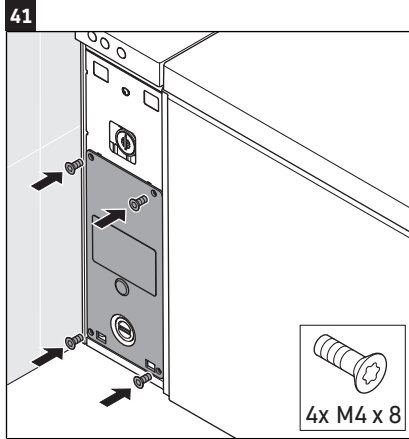
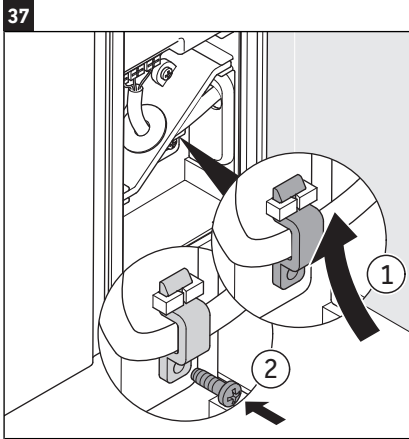


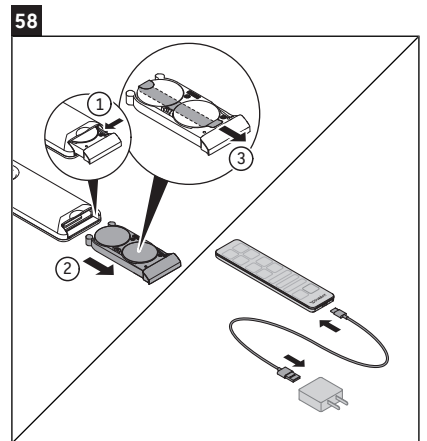
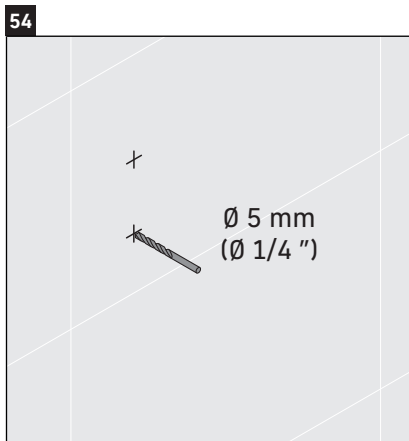
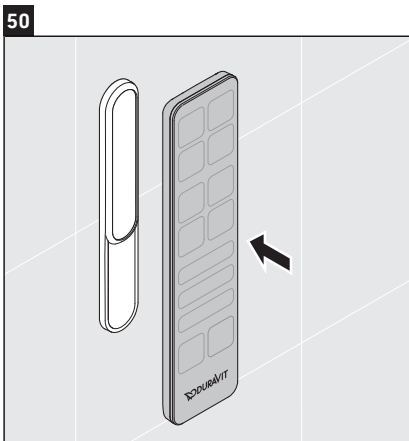
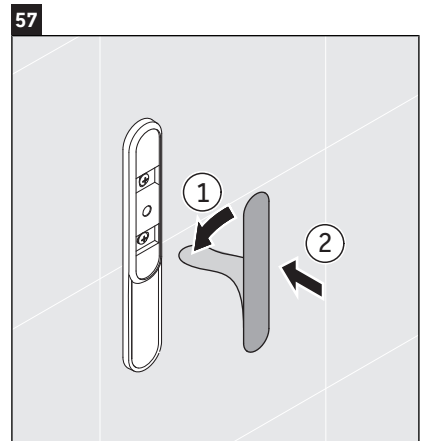
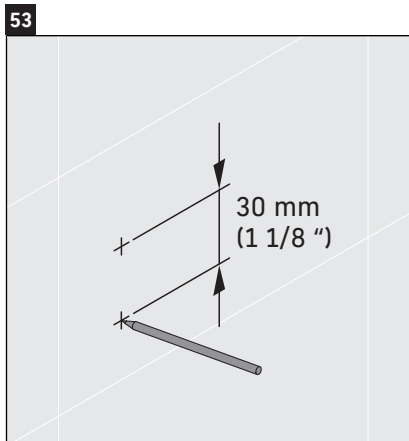
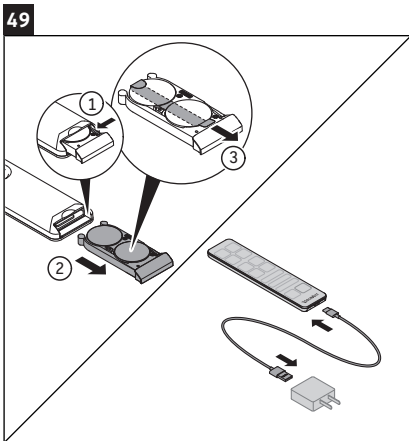
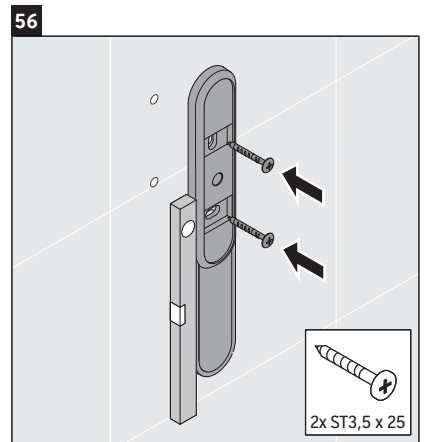
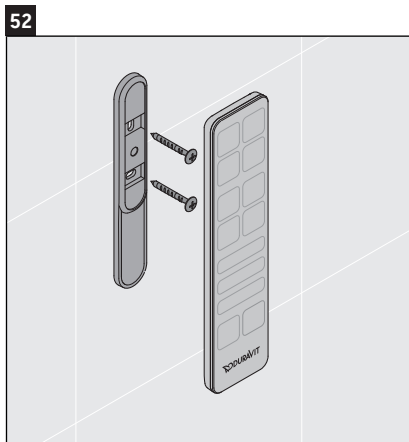
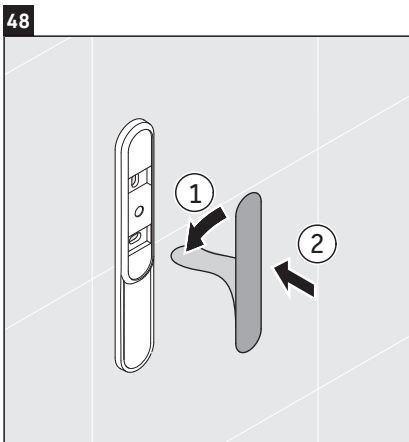
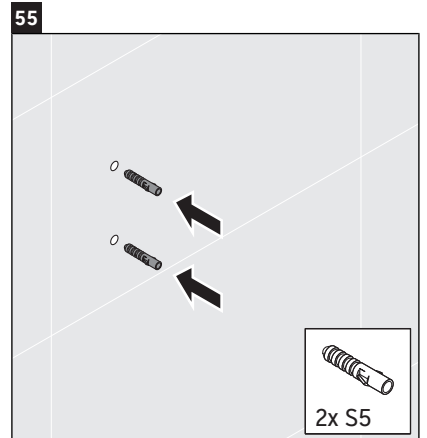
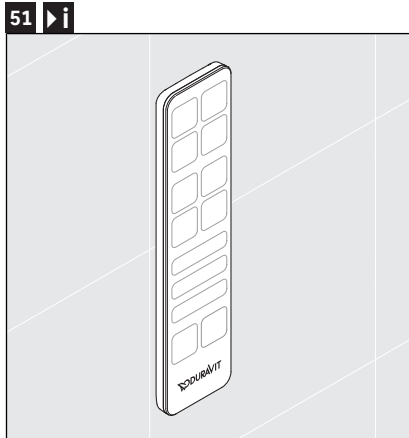
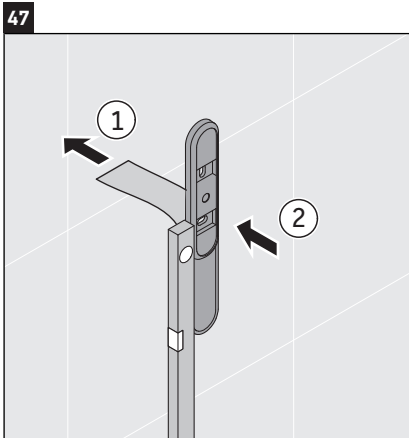
5







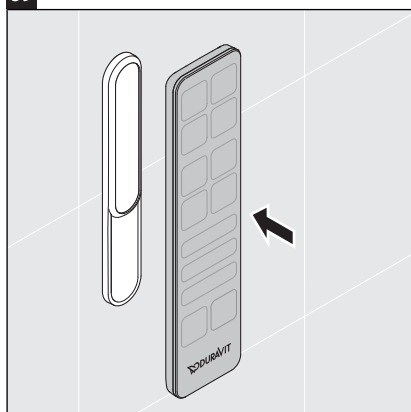




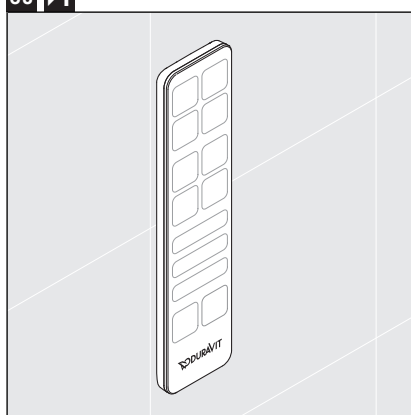




59



60 ▶ i









**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

